

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

143

Na osnovu člana IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 71. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 31. jula 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
UGOVORA O FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE
- DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE U BiH/B**

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke - Distribucija električne energije u BiH/B.

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-05-2-911/14
10. septembra 2014. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Milorad Živković, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Dragan Čović, s. r.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 71. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 31. srpnja 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE
UGOVORA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE
BANKE - DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE U
BiH/B**

I.

Daje se suglasnost za ratificiranje Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke - Distribucija električne energije u BiH/B.

II.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-05-2-911/14
10. rujna 2014. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Zastupničkog doma
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Milorad Živković, v. r.

Predsjedatelj
Doma naroda
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Dragan Čović, v. r.

Na osnovu člana IV 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 71. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 31. jula 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I DRŽAVA EVROPSKOG UDRUŽENJA SLOBODNE TRGOVINE (EFTA)

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i država Evropskog udruženja slobodne trgovine (EFTA).

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-05-2-919/14
10. septembra 2014. godine

Sarajevo
Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Milorad Živković, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Dragan Čović, s. r.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 71. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 31. srpnja 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE SPORAZUMA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I DRŽAVA EUROPSKOG UDRUŽENJA SLOBODNE TRGOVINE (EFTA)

I.

Daje se suglasnost za ratificiranje Sporazuma o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i država Evropskog udruženja slobodne trgovine (EFTA).

II.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-05-2-919/14
10. rujna 2014. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Zastupničkog doma
Parlamentarne skupštine
BiH

Milorad Živković, v. r.

Predsjedatelj
Doma naroda
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Dragan Čović, v. r.

Na osnovu člana IV 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 71. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 31. jula 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O SLOBODNOJ TRGOVINI IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I DRŽAVA EVROPSKOG UDRUŽENJA SLOBODNE TRGOVINE (EFTA)

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i država Evropskog udruženja slobodne trgovine (EFTA).

II

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-05-2-919/14
10. septembra 2014. godine

Sarajevo
Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Milorad Živković, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Dragan Čović, s. r.

146

Na osnovu člana IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 71. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 31. jula 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE ITALIJE O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Italije o saradnji u oblasti odbrane.

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-05-2-920/14
10. septembra 2014. godine

Sarajevo
Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Milorad Živković, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine
BiH

Dr. Dragan Čović, s. r.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 71. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 31. srpnja 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE ITALIJE O SURADNJI NA PODRUČJU OBRANE

I.

Daje se suglasnost za ratificiranje Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Italije o suradnji na području obrane.

II.
Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-920/14
10. ружна 2014. године
Сарајево

Председатељ
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Милорад Живковић, в. р.

Председатељ
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Драган Човић, в. р.

На основу члана IV 4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 71. сједници Представничког дома, одржаној 31. јула 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донијела је

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
МЕМОРАНДУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ О САРАДЊИ У
ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ**

I
Даје се сагласност за ратификацију Меморандума о разумијевању између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Италије о сарадњи у области одбране.

II
Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-05-2-920/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Милорад Живковић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Драган Човић, с. р.

147

Na osnovu člana IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 72. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 4. septembra 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
UGOVORA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
REPUBLIKE SRBIJE O IZRUCENJU**

I.
Daje se saglasnost za ratifikaciju Ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o izručenju.

II.
Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-927/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Милорад Живковић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Драган Човић, с. р.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 72. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 4. rujna 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE
UGOVORA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
REPUBLIKE SRBIJE O IZRUCENJU**

I.
Daje se suglasnost za ratificiranje Ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o izručenju.

II.
Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-927/14
10. ружна 2014. године
Сарајево

Председатељ
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Милорад Живковић, в. р.

Председатељ
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Драган Човић, в. р.

Na osnovu člana IV 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 72. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 4. septembra 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
УГОВОРА ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О ИЗРУЧЕЊУ**

I
Даје се сагласност за ратификацију Уговора између Босне и Херцеговине и Републике Србије о изручењу.

II
Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-05-2-927/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Милорад Живковић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Драган Човић, с. р.

148

Na osnovu člana IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 72. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 4. septembra 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA OTKAZIVANJE SPORAZUMA IZMEĐU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE ZA ATOMSKU ENERGIJU O PRIMJENI GARANCIJA U VEZI S UGOVOROM O NEŠIRENJU NUKLEARNOG ORUŽJA

I.

Daje se saglasnost za otkazivanje Sporazuma između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Međunarodne organizacije za atomsku energiju o primjeni garancija u vezi s Ugovorom o neširenju nuklearnog oružja.

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-941/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Предсједavajuћи
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Milorad Živković, s. r.

Предсједavajuћи
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Dragan Čović, s. r.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 72. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 4. rujna 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA OTKAZIVANJE SPORAZUMA IZMEĐU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE ZA ATOMSKU ENERGIJU O PRIMJENI GARANCIJA U VEZI S UGOVOROM O NEŠIRENJU NUKLEARNOG ORUŽJA

I.

Daje se suglasnost za otkazivanje Sporazuma između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Međunarodne organizacije za atomsku energiju o primjeni garancija u vezi s Ugovorom o neširenju nuklearnog oružja.

II.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-941/14
10. ружна 2014. године
Сарајево

Предсједatelj
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Milorad Živković, v. r.

Предсједatelj
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Dragan Čović, v. r.

На основу члана IV 4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 72.

сједници Представничког дома, одржаној 4. септембра 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донијела је

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA OTKAZIVANJE SPORAZUMA IZMEĐU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE ZA ATOMSKU ENERGIJU O PRIMJENI GARANCIJA U VEZI S UGOVOROM O NEŠIRENJU NUKLEARNOG ORUŽJA

I.

Даје се сагласност за оtkазивање Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Међународне организације за атомску енергију о примјени гаранција у вези с Уговором о неширењу нуклеарног оружја.

II.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-05-2-941/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Предсједavajuћи
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Милорад Живковић, с. р.

Предсједavajuћи
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Драган Човић, с. р.

149

Na osnovu člana IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 72. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 4. septembra 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. septembra 2014. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O ZAJMU I PROJEKTU IZMEĐU KfW, FRANKFURT NA MAJNI (KfW), I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA I TREZORA (ZAJMOPRIMAC), I FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU PREDSTAVLJA FEDERALNO MINISTARSTVO FINANSIJA, I ELEKTROPRIVREDE BOSNE I HERCEGOVINE D.D. SARAJEVO (EPBiH) (AGENCIJA ZA IZVRŠENJE PROJEKTA) U IZNOSU OD 30.000.000,00 EURA - HIDROELEKTRANA JANJICI

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o zajmu i projektu između KfW, Frankfurt na Majni (KfW), i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora (zajmoprimac), i Federacije Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Federalno ministarstvo finansija, i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EPBiH) (agencija za izvršenje projekta) u iznosu od 30.000.000,00 eura - Hidroelektrana Janjici.

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-967/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председavajuћи
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Milorad Živković, s. r.

Председavajuћи
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Dragan Čović, s. r.

Темелјем чланка IV. 4.d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 72. сједници Заступничког дома, одржаној 4. ружна 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. ружна 2014. године, донјела је

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE SPORAZUMA O ZAJMU I PROJEKTU IZMEĐU KfW-A, FRANKFURT NA MAJNI (KfW), I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANCIJA I TREZORA (ZAJMOPRIMAC), I FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU PREDSTAVLJA FEDERALNO MINISTARSTVO FINANCIJA, I ELEKTROPRIVREDE BOSNE I HERCEGOVINE D.D. SARAJEVO (EPBiH) (AGENCIJA ZA IZVRŠENJE PROJEKTA) U IZNOSU OD 30.000.000,00 EURA - HIDROELEKTRANA JANJICI

I.

Daje se suglasnost za ratificiranje Sporazuma o zajmu i projektu između KfW-a, Frankfurt na Majni (KfW), i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo financija i trezora (zajmoprimac), i Federacije Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Federalno ministarstvo financija, i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) (agencija za izvršenje projekta) u iznosu od 30.000.000,00 eura - Hidroelektrana Janjici.

II.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-967/14
10. ружна 2014. године
Сарајево

Председателј
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Milorad Živković, v. r.

Председателј
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Dragan Čović, v. r.

На основу члана IV 4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 72. сједници Представничког дома, одржаној 4. септембра 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донјела је

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O ZAJMU I PROJEKTU IZMEĐU KfW-a, FRANKFURT NA MAJNI (KfW), I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANCIJA I TREZORA (ZAJMOPRIMAC), I FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU PREDSTAVLJA FEDERALNO MINISTARSTVO FINANCIJA, I ELEKTROPRIVREDE BOSNE I HERCEGOVINE D.D. SARAJEVO (EPBiH) (AGENCIJA ZA IZVRŠENJE PROJEKTA) U IZNOSU OD 30.000.000,00 EVRA - HIDROELEKTRANA JANJICI

I

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о зајму и пројекту између KfW-а, Франкфурт на Мајни (KfW), и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора (зајмопримац), и Федерације Босне и Херцеговине, коју представља Федерално министарство финансија, и Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕПБиХ), (агенција за извршење пројекта) у износу од 30.000.000,00 евра - Хидроелектрана Јањићи.

II

Odluka ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-05-2-967/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председavajuћи
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Milorad Živković, s. r.

Председavajuћи
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Dragan Čović, s. r.

150

На основу члана IV. 4.d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 72. сједници Представничког дома, одржаној 4. септембра 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донјела је

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU PRVOG AMANDMANA NA KREDITNI SPORAZUM OD 25.10.2012. (PROJEKAT "MODERNIZACIJA UNIVERZITETA U BIHAĆU") IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Prvog amandmana na kreditni sporazum od 25.10.2012. (Projekat "Modernizacija Univerziteta u Bihaću") između Bosne i Hercegovine i Raiffeisen Bank International AG.

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-968/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председavajuћи
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Milorad Živković, s. r.

Председavajuћи
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Dr. Dragan Čović, s. r.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 72. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 4. rujna 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE
PRVOG AMANDMANA NA KREDITNI SPORAZUM OD
25.10.2012. (PROJEKAT "MODERNIZACIJA
UNIVERZITETA U BIHAĆU") IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I RAIFFEISEN BANK
INTERNATIONAL AG**

I.

Daje se suglasnost za ratificiranje Prvog amandmana na Kreditni sporazum od 25.10.2012. (projekt "Modernizacija Univerziteta u Bihaću") između Bosne i Hercegovine i Raiffeisen Bank International AG.

II.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-968/14
10. rujna 2014. godine
Сарајево

Председатељ
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Милорад Живковић, в. р.

Председатељ
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Драган Човић, в. р.

На основу члана IV 4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 72. сједници Представничког дома, одржаној 4. септембра 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донијела је

**ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
ПРВОГ АМАНДМАНА НА КРЕДИТНИ СПОРАЗУМ
ОД 25.10.2012. (ПРОЈЕКАТ "МОДЕРНИЗАЦИЈА
УНИВЕРЗИТЕТА У БИХАЋУ") ИЗМЕЂУ БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И RAIFFEISEN BANK
INTERNATIONAL AG**

I.

Даје се сагласност за ратификацију Првог амандмана на кредитни споразум од 25.10.2012. (пројекат "Модернизација Универзитета у Бихаћу") између Босне и Херцеговине и Raiffeisen Bank International AG.

II.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-05-2-968/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Милорад Живковић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др Драган Човић, с. р.

151

На основу члана IV. 4.d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 72. сједници Представничког дома, одржаној 4. септембра 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донијела је

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
UGOVORA O FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE
ZA OBNOVLJIVU ENERGIJU - HE VRANDUK**

I.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke za obnovljivu energiju - HE Vranduk.

II.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-973/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Милорад Живковић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Драган Човић, с. р.

Temeljem članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 72. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 4. rujna 2014. godine, i na 41. sjednici Doma naroda, održanoj 10. rujna 2014. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFICIRANJE
UGOVORA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE
BANKE ZA OBNOVLJIVU ENERGIJU - HE VRANDUK**

I.

Daje se suglasnost za ratificiranje Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju - HE Vranduk.

II.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-05-2-973/14
10. rujna 2014. godine
Сарајево

Председатељ
Заступничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Милорад Живковић, в. р.

Председатељ
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ

Др. Драган Човић, в. р.

На основу члана IV 4.д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 72. сједници Представничког дома, одржаној 4. септембра 2014. године, и на 41. сједници Дома народа, одржаној 10. септембра 2014. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВЉИВУ ЕНЕРГИЈУ - ХЕ ВРАНДУК

I

Даје се сагласност за ратификацију Уговора о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке за обновљиву енергију - ХЕ Врандук.

II

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-05-2-973/14
10. септембра 2014. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине
БиХ
Др Милорад Живковић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине
БиХ
Др Драган Човић, с. р.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

152

На основу члана V 3. d) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: 01,02-05-2-788/14 од 25. јула 2014. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 52. редовној сједници, одржаној 26. августа 2014. године, донјело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ТРГОВИНИ НАОРУЖАЊЕМ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о трговини наоружањем саčinjen у Нјујорку, 2. априла 2013. године, на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у пријеводу гласи:

СПОРАЗУМ О ТРГОВИНИ НАОРУЖАЊЕМ

Preambula

Државе чланице овог Споразума,

Вођене циљевима и принципима Пovelје Ујединjenih нација,

Позивајући се на члан 26. Пovelје Ујединjenih нација којим се тражи промовисање успостављања и одржавања међународног мира и безбједности са што мањом злоупотребом наоружања у погледу људских и економских ресурса у свијету,

Наглашавајући потребу за спречавањем и искорјенjивањем незаконите трговине конвенционалним наоружањем и спречавањем његовог преусмјеравања на неlegalно тржиште или за недозволjenu употребу или крајње кориснике, укључујући и чинjenje терористичких аката,

Препознајући легитимне политичке, економске или комерцијалне интересе држава у међународној трговини конвенционалним наоружањем,

Потврђујући суверено право сваке државе да регулише и контролише конвенционално наоружање искључиво на својој територији, у складу са својим правним или уставним системом,

Признајући да мир и безбједност, развој и људска права чине основне стубове система Ујединjenih нација и основе за колективну безбједност и препознајући да су развој, мир и безбједност и људска права међусобно повезани и да се међусобно појачавају,

Позивајући се на Смјернице Комисије за razorузање Ујединjenih нација за међународне трансфере оруђа у контексту резолуције Генералне скупштине 46/36H од 6. децембра 1991,

Узимајући у обзир допринос Програма Ујединjenih нација за спречавање, борбу против и искорјенjивање неlegalне трговине малим и лаким оруђем у свим аспектима, као и Протокол против неlegalне прозводње и трговине ватреним оруђем, дијеловима и компонентама оруђа и муницијом, као додатак Конвенцији Ујединjenih нација против транснacionalног организованог криминала и Међународног инструмента за оснаживање држава да правовремено и поуздано идентификују и прате недозволjено мало и лако наоружање.

Препознајући безбједносне, социјалне, економске и хуманитарне последице незаконите и нерегулисане трговине конвенционалним оруђем,

Имајући у виду да су цивили, посебно жене и деца, они на које оруђани sukob и оруђано насилје највише негативно утичу,

Препознајући такође изазове са којима се suočavaju жртве оруђаног sukoba и њихову потребу за адекватном његом, реабилитацијом и социјалном и економском инклузијом,

Наглашавајући да ништа из овог Споразума не спречава државе од одржавања и усвајања додатних ефикасних мјера које ће unaprijediti циљ и сврху Споразума,

Водећи рачуна о legalној трговини, власништву и кориштенју одређеног конвенционалног оруђа за рекреативне, културне, историјске и спортске активности, када је таква трговина власништво или кориштенје дозволjено или заштићено законом,

Имајући у виду такође улогу коју могу имати регионалне организације у пружању подршке државама чланицама, на њихов заhtjev, у примјени овог Споразума,

Препознајући добровољну и активну улогу коју цивилно друштво, укључујући невладине организације и индустрију, може имати у подизању свијети у погледу предмета и сврхе овог Споразума, и давању подршке његовој примјени,

Признавајући да регулисање међународне трговине конвенционалним оруђем и превенција његове злоупотребе не треба onemogućiti међународну сарадњу и legalну трговину материјалима, опремом и технологијом у мирољубиве сврхе,

Наглашавајући жељу за постизањем универзалног придржавања овог Споразума,

Одлучни да дјелују у складу са слjедећим принципима;

Principi

- Nerazdvojivo право свих држава на индивидуалну или колективну самoodбрану како је препознату у члану 51 Пovelје Ујединjenih нација,

- Рјешавање међународних спорова мирним путем на начин да међународни мир и безбједност и правда нису угрожени у складу са чланом 2 (3) Пovelје Ујединjenih нација,

- Suzдржавање од пријетње или употребе силе против територијалног интегритета или политичке независности било које државе у међународним односима, или на било који начин који nije

konzistentan sa ciljevima Ujedinjenih nacija u skladu sa članom 2 (4) Povelje Ujedinjenih nacija,

- Nemiješanje u pitanja koja su isključivo u domaćoj nadležnosti bilo koje države u skladu sa članom 2 (7) Povelje Ujedinjenih nacija,

- Poštujući i obezbjeđujući poštovanje međunarodnog humanitarnog prava u skladu sa, između ostalog, Ženevskim konvencijama iz 1949 i obezbjeđujući poštovanje ljudskih prava u skladu sa, između ostalog, Poveljom Ujedinjenih nacija i Univerzalnom deklaracijom o ljudskim pravima,

- Odgovornost svih država, u skladu sa njihovim međunarodnim obavezama, da efikasno regulišu međunarodnu trgovinu konvencionalnim naoružanjem, i da spriječe njegovu zloupotrebu kao i primarnu odgovornost svih država u uspostavljanju i provođenju njihovih nacionalnih sistema kontrole,

- Poštivanju legitimnih interesa država da steknu konvencionalno naoružanje kako bi ostvarili pravo na samoodbranu i za mirovne misije te za proizvodnju, izvoz, uvoz ili transfer konvencionalnog naoružanja,

- Primjenjuju ovaj Sporazum na konzistentan, objektiv i nediskriminirajući način,

Su se složile sa sljedećim:

Član 1.

Svrha i cilj

Svrha ovog Sporazuma je da:

- Uspostavi najviše moguće zajedničke međunarodne standarde za regulisanje ili unaprjeđenje regulacije međunarodne trgovine konvencionalnim naoružanjem;

- Spriječi i iskorijeni nedozvoljenu trgovinu konvencionalnim naoružanjem i spriječi njegovu zloupotrebu;

u svrhu:

- Doprinosa međunarodnom i regionalnom miru, bezbjednosti i stabilnosti;

- Smanjenja ljudske patnje;

- Promovisanja saradnje, transparentnosti i odgovornog djelovanja država članica u međunarodnoj trgovini konvencionalnim naoružanjem gradeći povjerenje između država članica na taj način.

Član 2.

Okvir

1. Ovaj Sporazum će se primjenjivati za svo konvencionalno naoružanje u sljedećim kategorijama:

- Borbeni tenkovi;
- Oklopna borbeno vozila;
- Visokokalibarski artiljerijski sistemi;
- Borbeni avioni;
- Borbeni helikopteri;
- Ratni brodovi;
- Projektili i lanseri za projektele i
- Malo i lako oružje.

2. Za potrebe ovog Sporazuma aktivnosti međunarodne trgovine podrazumijevaju izvoz, uvoz, prevoz, pretovar i posredovanje, a u daljem tekstu će se nazivati "transfer".

3. Ovaj Sporazum će neće primjenjivati na međunarodnu trgovinu konvencionalnim naoružanjem za državu članicu ili u ime države članice za sopstvenu upotrebu pod uslovom da konvencionalno naoružanje ostaje u vlasništvu države.

Član 3.

Municija/streljivo

Svaka država članica će uspostaviti i održavati nacionalni sistem kontrole za regulisanje izvoza municije/streljiva ispaljenog, lansiranog ili isporučenog kao konvencionalno naoružanje u okviru člana 2 (1) i primjenjivaće odredbe članova 6. i 7. prije davanja saglasnosti za izvoz takve municije/streljiva.

Član 4.

Dijelovi i komponente

Svaka država članica će uspostaviti i održavati nacionalni sistem kontrole za regulisanje izvoza dijelova i komponenti kada je izvoz u formatu koji daje mogućnost da se konvencionalno oružje sklopi u okviru člana 2 (1) i primjenjivaće se odredbe članova 6. i 7. prije davanja ovlaštenja za izvoz takvih dijelova i komponenti.

Član 5.

Opšta primjena

1. Svaka država članica će primjenjivati ovaj Sporazum na konzistentan, objektiv i nediskriminirajući način imajući u vidu principe na koje se odnosi Sporazum.

2. Svaka država članica će uspostaviti i održavati nacionalni sistem kontrole uključujući nacionalne kontrolne liste u cilju primjene odredbi ovog Sporazuma.

3. Svaka država članica se ohrabruje da primjenjuje odredbe ovog Sporazuma na najširi spektar konvencionalnog naoružanja. Nacionalne definicije bilo koje od kategorija na koje se odnosi član 2 (1) (a)-(g) neće pokrivati manje od opisa koji se koriste u Registru o konvencionalnom naoružanju Ujedinjenih nacija u vrijeme stupanja na snagu ovog Sporazuma. Za kategoriju u okviru člana 2 (1) (h), nacionalne definicije neće pokrivati manje od opisa u relevantnim instrumentima Ujedinjenih nacija u vrijeme stupanja na snagu ovog Sporazuma.

4. Svaka država članica, u skladu sa nacionalnim zakonima, će obezbijediti nacionalne kontrolne liste Sekretarijatu, koji će ih učiniti dostupnim drugim državama članicama. Države članice se ohrabruju da svoje kontrolne liste učine javno dostupnim.

5. Svaka država članica će preduzeti mjere neophodne za primjenu odredbi ovog Sporazuma i odrediti kompetentne nacionalne institucije kako bi imala efikasan i transparentan nacionalni sistem kontrole za regulisanje transfera konvencionalnog naoružanja u okviru člana 2 (1) i stavki na koje se odnose članovi 3. i 4.

6. Svaka država članica će odrediti jednu ili više nacionalnih kontakt osoba za razmjenu informacija u vezi sa pitanjima koja se odnose na primjenu ovog Sporazuma. Svaka država članica će obavijestiti Sekretarijat, uspostavljen na osnovu člana 18, o svojoj nacionalnoj (im) kontakt osobi(ama) i vršiti ažuriranje informacija.

Član 6.

Zabrane

1. Država članica neće dati saglasnost za bilo kakav transfer oružja u okviru člana 2 (1) ili stavki iz članova 3. ili 4. ako će transfer dovesti do kršenja njenih obaveza u okviru mjera koje je usvojio Savjet bezbjednosti Ujedinjenih nacija vezano za poglavlje VII Povelje Ujedinjenih nacija, posebno embarga na oružje.

2. Država članica neće dati saglasnost za bilo kakav transfer oružja u okviru člana 2 (1) ili stavki iz članova 3. ili 4. ako će transfer dovesti do kršenja relevantnih međunarodnih obaveza iz međunarodnih ugovora kojih je država članica, a posebno onih koji se odnose na transfer ili nezakonitu trgovinu konvencionalnim naoružanjem.

3. Država članica neće dati saglasnost za bilo kakav transfer oružja u okviru člana 2 (1) ili stavki iz članova 3. ili 4. ako u doba davanja ovlaštenja ima saznanja da bi se oružje moglo koristiti za činjene genocida, zločina protiv čovječnosti, ozbiljnog kršenja Ženevskih konvencija iz 1949, napade usmjerene na civilne objekte ili civile zaštićene kao takve ili za druge ratne zločine definisane međunarodnim ugovorima kojih je država članica.

Član 7.

Procjena izvoza i uvoza

1. Ako izvoz nije zabranjen članom 6, svaka država članica koja je izvoznik, prije davanja dozvole za izvoz

konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1) ili stavki iz članova 3. i 4., u okviru svoje nadležnosti i u skladu sa nacionalnim sistemom kontrole, će na objektivan i nediskriminirajući način uzeti u obzir relevantne faktore uključujući informacije koje je obezbijedila država uvoznik u skladu sa članom 8 (1), i procijeniti uticaj kojim konvencionalno naoružanje ili dijelovi istog:

- (a) mogu doprinijeti miru i bezbjednosti ili njihovom narušavanju;
- (b) mogu biti korišteni za:
 - (i) činjenje ili pomaganje pri ozbiljnom kršenju međunarodnog humanitarnog prava;
 - (ii) činjenje ili pomaganje prilikom ozbiljnog kršenja međunarodnih ljudskih prava;
 - (iii) činjenje ili pomaganje djela koje predstavlja prekršaj u okviru međunarodnih konvencija ili protokola kojih je država izvoznik član a koji se odnose na terorizam; ili
 - (iv) činjenje ili pomaganje djela koje predstavlja prekršaj u okviru međunarodnih konvencija ili protokola kojih je država izvoznik član a koji se odnose na transnacionalni organizovani kriminal.
2. Država izvoznik će takođe uzeti u obzir da li se mogu preduzeti mjere koje će spriječiti rizike utvrđene u (a) ili (b) paragrafa 1, kao što su mjere za izgradnju povjerenja ili zajednički kreirani i dogovoreni programi od strane država izvoznika i uvoznika.
3. Ako nakon urađene procjene i razmatranja dostupnih preventivnih mjera, država izvoznik utvrdi da postoji veći rizik za bilo koju od negativnih posljedica iz paragrafa 1, država izvoznik neće dati saglasnost za ovaj izvoz.
4. Država izvoznik, prilikom vršenja procjene, će uzeti u obzir rizik vezan za konvencionalno naoružanje u okviru člana 2 (1) ili stavki na koje se odnose članovi 3. ili 4. kada se oružje koristi za činjenje ozbiljnih djela koja se povezana sa rodno zasnovanim nasiljem ili ozbiljnim djelima nasilja nad ženama i djecom.
5. Svaka država izvoznik će preduzeti mjere da obezbijedi da sve saglasnosti za izvoz konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1) ili stavki na koje se odnose članovi 3 ili 4. sadrže dovoljno detalja te da su izdate prije izvoza.
6. Svaka država izvoznik, na zahtjev države uvoznika te za države koje učestvuju u procesu transporta ili pretovara, će učiniti dostupnim adekvatne informacije o saglasnosti na koju se to odnosi a u skladu sa svojim nacionalnim zakonima, praksama i politikama.
7. Ako, nakon što je saglasnost data, država izvoznik dobije nove relevantne informacije, ona se ohrabruje da izvrši ponovnu procjenu saglasnosti poslije konsultacija sa zemljom uvoznikom, ukoliko je to moguće.

Član 8.

Uvoz

1. Svaka država uvoznik će preduzeti mjere kako bi se osiguralo da se, na zahtjev države izvoznika, obezbijede odgovarajuće i relevantne informacije, u skladu sa nacionalnim zakonima, kako bi se pomoglo državi izvozniku u provođenju nacionalne procjene izvoza iz člana 7. Takve mjere mogu uključivati informacije o upotrebi ili dokumentaciju o krajnjem korisniku.
2. Svaka država uvoznik će preduzeti mjere koje će joj omogućiti da reguliše, tamo gdje je to potrebno, uvoze konvencionalnog naoružanja koji su u njenoj nadležnosti iz člana 2 (1). Takve mjere mogu uključivati sisteme uvoza.
3. Svaka država uvoznik može tražiti informacije od države izvoznika u pogledu saglasnosti koje su u proceduri ili aktuelnih saglasnosti za izvoz kada je država uvoznik mjesto krajnjeg odredišta.

Član 9.

Prevoz ili prekrćavanje

Svaka država članica će, gdje je to neophodno i izvodljivo u skladu sa svojim nadležnostima za konvencionalno naoružanje iz člana 2 (1), poduzeti adekvatne mjere regulisanja prevoza ili prekrćavanja preko svoje teritorije u skladu sa važećim međunarodnim pravom.

Član 10.

Posredovanje

Svaka država članica će u skladu sa svojim važećim zakonima poduzeti mjere kako bi regulisala vršenje posredovanja prema svojim nadležnostima za konvencionalno naoružanje iz člana 2 (1). Takve mjere mogu zahtijevati da posrednici, prije angažovanja za posredovanje, evidentiraju ili pribave pismenu dozvolu.

Član 11.

Zloupotreba

1. Svaka država članica uključena u transfer konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1) će poduzeti mjere kako bi se spriječila zloupotreba.
2. Država članica izvoznik će putem svog nacionalnog sistema kontrole koji je uspostavljen u skladu sa članom 5 (2) spriječiti zloupotrebu transfera konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1), procjenjujući rizik zloupotrebe izvoza i razmatrajući uvođenje blažih mjera kao što su mjere izgradnje povjerenja ili zajednički dogovoreni i razvijeni programi od strane država izvoznika i uvoznika. Ostale mjere sprečavanja mogu, ukoliko je to prikladno, uključivati: ispitivanje strana uključenih u izvoz, zahtjev za dodatnom dokumentacijom, potvrđama, uvjerenjima koja ne ovlašćuju izvoz ili neke druge odgovarajuće mjere.
3. Države članice koje vrše uvoz, tranzit, prekrćavanje ili izvoz će, u skladu sa svojim zakonima i gdje je to prikladno i izvodljivo, saradivati i razmjenjivati informacije kako bi se smanjio rizik od zloupotrebe transfera konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1).
4. U slučaju da ustanovi zloupotrebu prevezenog konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1), država članica će u skladu sa svojim zakonima i u skladu sa međunarodnim pravom poduzeti odgovarajuće mjere kako bi riješila pitanje zloupotrebe. Takve mjere mogu uključiti upozorenje potencijalno pogođenim državama članicama, razmatranje pitanja zloupotrijebljenog prevoza konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1) i poduzimanje pratećih mjera kroz istrage i provođenje zakona.
5. U cilju boljeg razumijevanja i sprečavanja zloupotrebe prevezenog konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1), države članice su podstaknute da međusobno dijele relevantne informacije o efikasnim mjerama protiv zloupotrebe. Takve informacije mogu sadržavati informacije o nezakonitim radnjama uključujući korupciju, međunarodne rute krijumčarenja, nezakonito posredovanje, izvore nezakonite nabavke, metode zatajivanja, zajednička mjesta ili destinacije otpremanja pošiljke koje koriste organizovane grupe koje se bave zloupotrebom.
6. Države članice su podstaknute da putem Sekretarijata izvještavaju druge države članice o poduzetim mjerama rješavanja zloupotrebe prevezenog konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1).

Član 12.

Čuvanje podataka

1. Svaka država članica će u skladu sa svojim zakonima i odredbama sačuvati podatke o izdavanju odobrenja za izvoz ili efektivnih izvoza konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1).
2. Svaka država članica je podstaknuta da zadrži podatke o konvencionalnom naoružanju iz člana 2 (1) koje je

prevezeno kroz njenu teritoriju kao krajnju destinaciju ili za koje je odobren transfer ili prekrcavanje kroz teritoriju koja je pod njenom jurisdikcijom.

3. Svaka država članica je podstaknuta da u te podatke uključi: količinu, vrijednost, model/tip, odobrenje međunarodnog transfera konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1), naoružanja koje je prevezeno, detalji o državi/državama koje izvoze, državi/državama koje uvoze, tranzitnoj državi/državama, i krajnjem korisniku.
4. Podaci će se čuvati najmanje deset godina.

Član 13.

Izveštavanje

1. Svaka država članica će tokom prve godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma za tu državu članicu, a u skladu sa članom 22, pripremiti početni izvještaj za Sekretarijat o poduzetim mjerama za provođenje Sporazuma, uključujući državne zakone, državne kontrolne liste i druge odredbe i administrativne mjere. Svaka država članica će izvijestiti Sekretarijat o bilo kakvim novim mjerama koje su poduzete u cilju provođenja Sporazuma. Izvještaji će biti dostupni i Sekretarijat će ih dostaviti svim državama članicama.
2. Države članice su podstaknute da preko Sekretarijata izvijeste ostale države članice o poduzetim mjerama koje su se pokazale efikasne u borbi protiv zloupotrebe prevezenog konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1).
3. Svaka država članica će godišnje dostavljati izvještaj Sekretarijatu do 31. maja za prethodnu kalendarsku godinu u vezi odobrenih ili aktuelnih izvoza i uvoza konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1). Izvještaji će biti dostupni i dostavljeni državama članicama od strane Sekretarijata. Izvještaj dostavljen Sekretarijatu može sadržavati iste informacije koje je država članica dostavila relevantnim organima Ujedinjenih nacija, uključujući Registar Ujedinjenih nacija o konvencionalnom naoružanju. Izvještaji mogu isključiti komercijalno osjetljive ili informacije državne sigurnosti.

Član 14.

Provođenje

Svaka država članica će poduzeti adekvatne mjere kako bi provodila državne zakone i odredbe koji primjenjuju odredbe Sporazuma.

Član 15.

Međunarodna saradnja

1. Države članice će, u skladu sa njihovim cijenjenim sigurnosnim interesima i državnim zakonima međusobno saradivati kako bi se Sporazum efikasno provodio.
2. Države članice su podstaknute da olakšaju međunarodnu saradnju, uključujući razmjenu informacija o pitanjima od zajedničkog interesa koja se odnose na provođenje i primjenu ovog Sporazuma, a u skladu sa njihovim bezbjednosnim interesima i državnim zakonima.
3. Države članice su podstaknute da se konsultuju o pitanjima od zajedničkog interesa i da razmjenjuju informacije kako bi podržale provođenje Sporazuma.
4. Države članice su, u skladu sa svojim državnim zakonima, podstaknute da saraduju u cilju pružanja pomoći u provođenju odredbi Sporazuma, uključujući razmjenu informacija u vezi nezakonitih radnji i aktera kako bi se spriječila i iskorijenila zloupotreba konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1).
5. Države članice će u skladu sa međusobnim dogovorom i svojim državnim zakonima pružati jedna drugoj svu moguću pomoć u istragama, tužbama i sudskim postupcima koji se tiču narušavanja državnih mjera uspostavljenih u skladu sa ovim Sporazumom.
6. Države članice su podstaknute da poduzmu državne mjere i međusobno saraduju kako bi se spriječilo da transfer konvencionalnog naoružanja iz člana 2 (1) postane predmetom korupcijskih radnji.

7. Države članice su podstaknute da razmjenjuju iskustva i informacije stečene u vezi sa bilo kojim aspektom Sporazuma.

Član 16.

Međunarodna pomoć

1. Svaka država članica prilikom provođenja Sporazuma može zatražiti pomoć uključujući i pravnu ili zakonsku pomoć, izgradnju institucionalnog kapaciteta, kao i tehničku, materijalnu ili finansijsku pomoć. Takva pomoć može se odnositi i na upravljanje skladištem, razoružanje, programe demobilizacije i reintegracije, model zakonodavstva, te efikasne prakse za provođenje. Svaka država članica koja je u mogućnosti pružiti takvu pomoć, to će na osnovu molbe i uraditi.
2. Svaka država članica može tražiti, ponuditi ili prihvatiti pomoć, između ostalog od Ujedinjenih nacija, međunarodnih, regionalnih, subregionalnih ili državnih organizacija, nevladinih organizacija ili na bilateralnoj osnovi.
3. Države članice će osnovati dobrovoljni fond putem kojeg će se državi članici koja traži međunarodnu pomoć prilikom provođenja Sporazuma, ista pružiti. Svaka država članica je podstaknuta da uloži sredstva u fond.

Član 17.

Konferencija država članica

1. Konferenciju država članica će sazvati privremeni Sekretarijat, uspostavljen prema članu 18, ne kasnije od godinu dana nakon stupanja na snagu Sporazuma, a nakon toga u neko drugo vrijeme o čemu odlučuje Konferencija država članica.
2. Konferencija država članica će na prvoj sjednici konsenzusom usvojiti pravila procedure.
3. Konferencija država članica će usvojiti finansijska pravila kao i upravljanje sredstvima pomoćnih tijela koja mogu biti osnovana, kao i finansijske odredbe kojima je uređeno funkcionisanje Sekretarijata. Na svakoj redovnoj sjednici usvajaće budžet za finansijski period do naredne redovne sjednice.
4. Konferencija država članica će:
 - (a) nadzirati provođenje Sporazuma, uključujući razvoj u oblasti konvencionalnog naoružanja;
 - (b) razmatrati i usvajati preporuke u vezi provođenja i djelovanja Sporazuma, a posebno promocije njegove univerzalnosti;
 - (c) razmatrati izmjene Sporazuma u skladu sa članom 20;
 - (d) razmatrati pitanja koja se tiču tumačenja Sporazuma;
 - (e) razmatrati i odlučivati o zadacima i budžetu Sekretarijata;
 - (f) razmatrati uspostavljanje pomoćnih tijela kako bi se poboljšala primjena Sporazuma; i
 - (g) vršiti druge funkcije u skladu sa Sporazumom.
5. Posebni sastanci Konferencije država članica će se održavati u bilo koje vrijeme ako Konferencija država članica smatra neophodnim ili prema pismenom zahtjevu bilo koje države članice s tim da ovaj zahtjev ima najmanje dvotrećinsku podršku država članica.

Član 18.

Sekretarijat

1. Sporazumom se uspostavlja Sekretarijat za podršku državama članicama prilikom provođenja Sporazuma. Do održavanja prvog sastanka Konferencije država članica, privremeni Sekretarijat će biti odgovoran za administrativno funkcionisanje prema ovom Sporazumu.
2. Sekretarijat će biti adekvatno opremljen. Stručno osoblje će osigurati da Sekretarijat efikasno obavlja obaveze navedene u paragrafu 3.
3. Sekretarijat će odgovarati državama članicama. U okviru smanjene strukture Sekretarijat će imati sledeće nadležnosti:

- (a) primati, činiti dostupnim i prosljediivati izvještaje kako je i odlučeno Sporazumom;
- (b) održavati i činiti dostupnim listu kontakt osoba državama članicama;
- (c) omogućiti usklađivanje ponuda i zahtjeva za pomoć u provođenju Sporazuma i promovisati međunarodnu saradnju kao što je i traženo;
- (d) olakšati rad Konferencije država članica, uključujući dogovaranje i pružanje neophodnih usluga za održavanje sastanaka prema ovom Sporazumu; i
- (e) vršiti ostale dužnosti u skladu sa odlukama Konferencije država članica.

Član 19.

Rješavanje sporova

1. Države članice će se konsultovati i uz zajedničku saglasnost saradivati u pronalaženju rješenja u slučaju bilo kakvih sporova koji se mogu odnositi na tumačenje ili primjenu Sporazuma uključujući pregovore, posredovanje, pomirenje, sudsko rješenje ili neke druge mirovne metode.
2. Države članice mogu uz zajedničku saglasnost vršiti arbitražu kako bi riješili bilo koji spor nastao između njih, a koji se tiče tumačenja ili primjene Sporazuma.

Član 20.

Izmjene

1. Šest godina nakon stupanja na snagu Sporazuma svaka država članica može predložiti izmjenu Sporazuma. Stoga, predložene izmjene mogu jedino biti razmatrane od strane Konferencije država članica svake tri godine.
2. Svaki prijedlog izmjene Sporazuma će u pisanoj formi biti dostavljen Sekretarijatu koji će ovaj prosljediti svim državama članicama, ne kasnije od 180 dana prije održavanja narednog sastanka Konferencije država članica na kojem će se izmjene razmatrati u skladu sa paragrafom 1. Izmjena će biti razmatrana na sledećoj Konferenciji država članica na kojoj izmjene mogu biti razmatrane u skladu sa paragrafom 1 ako, ne kasnije od 120 dana nakon dostavljanja od strane Sekretarijata, većina država članica obavijesti Sekretarijat da podržavaju razmatranje prijedloga.
3. Države članice će nastojati da postignu konsenzus o svakoj izmjeni. Ako su svi pokušaji da se postigne konsenzus iscrpljeni i nije postignut nikakav dogovor, krajnje rješenje će biti usvajanje izmjene od strane dvotrećinske većine glasova prisutnih država članica i glasanjem na sastanku Konferencije država članica. Za potrebe ovog člana, prisutne države članice i glasanje znači države članice koje prisustvuju i daju pozitivan ili negativan glas. Depozitar će obavijestiti sve države članice o usvojenoj izmjeni.
4. Izmjena usvojena u skladu sa paragrafom 3 će stupiti na snagu za svaku državu članicu koja je uložila svoj instrument prihvatanja te izmjene, devedeset dana od dana kada je Depozitaru dostavljen instrument o prihvatanju od većine država članica u periodu usvajanja izmjene. Nakon toga će stupiti na snagu za svaku preostalu državu članicu devedeset dana od dana ulaganja instrumenta o prihvatanju izmjene.

Član 21.

Potpisivanje, ratifikacija, prihvatanje, odobrenje ili pristupanje

1. Sporazum će biti dostupan za potpisivanje za sve države članice u sjedištu Ujedinjenih nacija u Njujorku od 3. juna 2013. godine do stupanja na snagu.
2. Sporazum je podložan ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju od strane svake države potpisnice.
3. Po stupanju na snagu, Sporazum će biti dostupan za pristupanje svakoj državi članici koja još uvijek nije potpisala Sporazum.

4. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja će biti dostavljeni Depozitaru.

Član 22.

Stupanje na snagu

1. Sporazum će stupiti na snagu devedeset dana nakon dana kada je Depozitaru dostavljeno pedeset instrumenata ratifikacije, prihvatanja ili odobravanja.
2. Za svaku državu koja deponuje svoj instrument ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja nakon stupanja na snagu Sporazuma, ovaj Sporazum će za tu državu stupiti na snagu devedeset dana od dana deponovanja instrumenta ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja.

Član 23.

Privremena primjena

Svaka država može pri potpisivanju ili deponovanju instrumenta ratifikacije, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja objaviti da će do stupanja na snagu Sporazuma za tu državu privremeno primjenjivati član 6. i član 7.

Član 24.

Trajanje i odstupanje

1. Sporazum će važiti neograničeno.
2. Svaka država članica će, čuvajući svoj nacionalni integritet imati pravo da odstupa od Sporazuma. U tom slučaju će Depozitaru dostaviti obavijest o odstupanju koji će o tome obavijestiti ostale države članice. Obavijest o odstupanju može sadržavati razloge odstupanja. Obavijest o odstupanju će biti validna devedeset dana nakon prijema obavijesti o odstupanju od strane Depozitara, ukoliko obavijest o odstupanju ne navodi kasniji datum.
3. Država iz razloga o odstupanju neće biti oslobođena obaveza koje proističu iz Sporazuma dok je bila članica Sporazuma, uključujući sve finansijske obaveze koje mogu nastati.

Član 25.

Uzdržanost

1. Pri potpisivanju, ratifikaciji, prihvatanju, odobravanju ili pristupanju, svaka država može biti uzdržana, samo ako je to u skladu sa ciljem i svrhom Sporazuma.
2. Država članica može bilo kada povući svoju uzdržanost obavještavajući o tome Depozitara.

Član 26.

Odnos prema drugim međunarodnim sporazumima

1. Implementacija Sporazuma neće narušavati obaveze država članica prema postojećim ili budućim međunarodnim sporazumima, a čije su članice i gdje su te obaveze u skladu sa Sporazumom.
2. Sporazum se neće navoditi kao osnova za nevažeće sporazume o saradnji u oblasti odbrane Zaključene između država članica Sporazuma.

Član 27.

Depozitar

Generalni sekretar Ujedinjenih nacija će biti Depozitar Sporazuma.

Član 28.

Autentičnost teksta

Original teksta Sporazuma, čije su verzije na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku podjednako autentične, će biti deponovan kod Generalnog sekretara Ujedinjenih nacija.

Sačinjeno u Njujorku, drugog aprila, dvije hiljade trinaesta godina.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-1949-31/14
26. augusta 2014. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Bakir Izetbegović, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: 01,02-05-2-788/14. od 25. srpnja 2014. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 52. redovitoj sjednici, održanoj 26. kolovoza 2014. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O TRGOVINI NAORUŽANJEM

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o trgovini naoružanjem sačinjen u New Yorku, 2. travnja 2013. godine, na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španjolskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

**SPORAZUM
O TRGOVINI NAORUŽANJEM**

Preambula

Države članice ovog sporazuma,

vođene ciljevima i načelima Povelje Ujedinjenih naroda, pozivajući se na članak 26. Povelje Ujedinjenih naroda, kojim se traži promoviranje uspostave i održavanja međunarodnog mira i sigurnosti, sa što manjom zlouporabom naoružanja glede ljudskih i ekonomskih resursa u svijetu,

naглаšavajući potrebu za sprječavanjem i iskorjenjivanjem nezakonite trgovine konvencionalnim naoružanjem i sprječavanjem njegovog preusmjerenja na nelegalno tržište ili za nedozvoljenu uporabu ili za neovlaštene krajnje korisnike, uključujući i činjenje terorističkih akata,

prepoznajući legitime političke, ekonomske ili komercijalne interese država u međunarodnoj trgovini konvencionalnim naoružanjem,

potvrđujući suvereno pravo svake države da regulira i kontrolira konvencionalno naoružanje isključivo na svojem teritoriju, sukladno svojem pravnom ili ustavnom sustavu,

priznajući da mir i sigurnost, razvoj i ljudska prava čine temeljne stupove sustava Ujedinjenih naroda i temelje za kolektivnu sigurnost i prepoznajući da su razvoj, mir, sigurnost i ljudska prava međusobno povezani i da se međusobno pojačavaju,

pozivajući se na Smjernice Povjerenstva za razoružanje Ujedinjenih naroda za međunarodne transfere oružja u kontekstu Rezolucije Generalne skupštine 46/36H od 6. prosinca 1991.,

uzimajući u obzir doprinos Programa Ujedinjenih naroda za sprječavanje, iskorjenjivanje i borbu protiv nelegalne trgovine malim i lakim oružjem u svim aspektima, kao i Protokol protiv nelegalne proizvodnje i trgovine vatrenim oružjem, dijelovima i komponentama oružja i streljivom, kao dodatak Konvenciji Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminala i međunarodnom instrumentu za osnaživanje država da pravovremeno i pouzdano identificiraju i prate nedozvoljeno malo i lako naoružanje,

prepoznajući sigurnosne, socijalne, ekonomske i humanitarne posljedice nezakonite i neregulirane trgovine konvencionalnim oružjem,

imajući u vidu da su civili, posebno žene i djeca, oni na koje oružani sukob i oružano nasilje najviše negativno utječu,

prepoznajući, također, izazove s kojima se suočavaju žrtve oružanog sukoba i njihovu potrebu za adekvatnom njegovom, rehabilitacijom i socijalnom i ekonomskom inkluzijom,

naглаšavajući da ništa iz ovog sporazuma ne sprječava države u održavanju i usvajanju dodatnih učinkovitih mjera koje će unaprijediti cilj i svrhu Sporazuma,

vođeci računa o legalnoj trgovini, vlasništvu i korištenju određenog konvencionalnog oružja za rekreativne, kulturne, povijesne i sportske aktivnosti, kada je takva trgovina, vlasništvo ili korištenje dozvoljeno ili zaštićeno zakonom,

imajući u vidu i ulogu koju mogu imati regionalne organizacije u pružanju podrške državama članicama, na njihov zahtjev, u primjeni ovog sporazuma,

prepoznajući dobrovoljnu i aktivnu ulogu koju civilno društvo, uključujući nevladine organizacije i industriju, može imati u podizanju svijesti glede predmeta i svrhe ovog sporazuma i davanju podrške njegovoj primjeni,

priznajući da reguliranje međunarodne trgovine konvencionalnim oružjem i prevencija njegove zlouporabe ne treba onemogućiti međunarodnu suradnju i legalnu trgovinu materijalima, opremom i tehnologijom u miroljubive svrhe,

naглаšavajući želju za postizanjem univerzalnog pridržavanja ovog sporazuma,

odlučne da djeluju sukladno sljedećim načelima:

Načela

- nerazdvojivo pravo svih država na individualnu ili kolektivnu samoobranu kako je prepoznato u članku 51. Povelje Ujedinjenih naroda,

- rješavanje međunarodnih sporova mirnim putem na način da međunarodni mir, sigurnost i pravda nisu ugroženi sukladno članku 2., stavak (3), Povelje Ujedinjenih naroda,

- suzdržavanje od prijetnje ili uporabe sile protiv teritorijalnog integriteta ili političke neovisnosti bilo koje države u međunarodnim odnosima ili na bilo koji način koji nije konzistentan s ciljevima Ujedinjenih naroda sukladno članku 2., stavak (4) Povelje Ujedinjenih naroda,

- nemiješanje u pitanja koja su isključivo u domaćoj nadležnosti bilo koje države sukladno članku 2., stavak (7) Povelje Ujedinjenih naroda,

- poštujući i osiguravajući poštovanje međunarodnog humanitarnog prava sukladno, između ostalog, Ženevskim konvencijama iz 1949. i osiguravajući poštovanje ljudskih prava sukladno, između ostalog, Povelji Ujedinjenih naroda i Univerzalnoj deklaraciji o ljudskim pravima,

- odgovornost svih država, sukladno njihovim međunarodnim obvezama, da učinkovito reguliraju međunarodnu trgovinu konvencionalnim naoružanjem i da spriječe njegovu zlouporabu, kao i primarnu odgovornost svih država u uspostavi i provedbi njihovih nacionalnih sustava kontrole,

- poštivanje legitimnih interesa država da steknu konvencionalno naoružanje kako bi ostvarile pravo na samoobranu i za mirovne misije, te za proizvodnju, izvoz, uvoz ili transfer konvencionalnog naoružanja,
- primjenjivanje ovog sporazuma na konzistentan, objektivan i nediskriminirajući način,
složile su se sa sljedećim:

Članak 1. Svrha i cilj

Svrha je ovog sporazuma:

- uspostaviti najviše moguće zajedničke međunarodne standarde za reguliranje ili unaprđenje regulacije međunarodne trgovine konvencionalnim naoružanjem,
- spriječiti i iskorijeniti nedozvoljenu trgovinu konvencionalnim naoružanjem i spriječiti njegovu zlouporabu,

u svrhu:

- doprinosa međunarodnom i regionalnom miru, sigurnosti i stabilnosti,
- smanjenja ljudske patnje,
- promoviranja suradnje, transparentnosti i odgovornog djelovanja država članica u međunarodnoj trgovini konvencionalnim naoružanjem kako bi se na taj način uspostavljalo povjerenje između država članica.

Članak 2. Okvir

1. Ovaj će se sporazum primjenjivati na sve konvencionalno naoružanje u sljedećim kategorijama:
 - (a) borbeni tenkovi,
 - (b) oklopna borbena vozila,
 - (c) visokokalibarski topnički sustavi,
 - (d) borbeni zrakoplovi,
 - (e) borbeni helikopteri,
 - (f) ratni brodovi,
 - (g) projektili i lanseri za projektele i
 - (h) malo i lako oružje.
2. Za potrebe ovog sporazuma aktivnosti međunarodne trgovine podrazumijevaju izvoz, uvoz, prijevoz, pretovar i posredovanje, a u daljnjem tekstu sve će se one nazivati terminom "transfer".
3. Ovaj sporazum neće se primjenjivati na međunarodnu trgovinu konvencionalnim naoružanjem za državu članicu ili u ime države članice za vlastitu uporabu pod uvjetom da konvencionalno naoružanje ostaje u vlasništvu države.

Članak 3. Streljivo

Svaka će država članica uspostaviti i održavati nacionalni sustav kontrole za reguliranje izvoza streljiva ispaljenog, lansiranog ili isporučenog kao konvencionalno naoružanje u okviru članka 2., stavak (1), a prije davanja suglasnosti za izvoz takvoga streljiva primjenjivat će odredbe članka 6. i 7.

Članak 4.

Dijelovi i komponente

Svaka će država članica uspostaviti i održavati nacionalni sustav kontrole za reguliranje izvoza dijelova i komponenata kada je izvoz u formatu koji daje mogućnost da se konvencionalno oružje sklopi u okviru članka 2., stavak (1), a prije davanja ovlasti za izvoz takvih dijelova i komponenata primjenjivat će se odredbe članka 6. i 7.

Članak 5.

Opća primjena

1. Svaka će država članica primjenjivati ovaj sporazum na konzistentan, objektivan i nediskriminirajući način imajući u vidu načela na koja se odnosi Sporazum.

2. Svaka će država članica uspostaviti i održavati nacionalni sustav kontrole, uključujući nacionalne kontrolne liste u cilju primjene odredaba ovog sporazuma.
3. Svaka država članica ohrabruje se da primjenjuje odredbe ovog sporazuma na najširi spektar konvencionalnog naoružanja. Nacionalne definicije bilo koje od kategorija na koje se odnosi članak 2., stavak (1), točke (a)-(g) neće sadržavati manje od opisa koji se koriste u Registru o konvencionalnom naoružanju Ujedinjenih naroda u vrijeme stupanja na snagu ovog sporazuma. Za kategoriju u okviru članka 2., stavak (1), točka (h), nacionalne definicije neće sadržavati manje od opisa u relevantnim instrumentima Ujedinjenih naroda u vrijeme stupanja na snagu ovog sporazuma.
4. Svaka država članica, sukladno nacionalnim zakonima, osigurat će nacionalne kontrolne liste Tajništvu, koje će ih učiniti dostupnim drugim državama članicama. Države članice se ohrabruju da svoje kontrolne liste učine javno dostupnim.
5. Svaka će država članica poduzeti mjere neophodne za primjenu odredaba ovog sporazuma i odredit će kompetentne nacionalne institucije kako bi imala učinkovit i transparentan nacionalni sustav kontrole za reguliranje transfera konvencionalnog naoružanja u okviru članka 2., stavak (1), i stavki na koje se odnose članci 3. i 4.
6. Svaka će država članica odrediti jednu ili više nacionalnih kontakt-osoba za razmjenu informacija u vezi s pitanjima koja se odnose na primjenu ovog sporazuma. Svaka će država članica obavijestiti Tajništvo, uspostavljeno na temelju članka 18., o svojoj nacionalnoj/im kontakt-osobi/ama i vršiti ažuriranje informacija.

Članak 6. Zabrane

1. Država članica neće dati suglasnost za bilo kakav transfer oružja u okviru članka 2., stavak (1), ili stavki iz članka 3. ili 4. ako će transfer dovesti do kršenja njezinih obveza u okviru mjera koje je usvojilo Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u vezi s Poglavljem VII. Povelje Ujedinjenih naroda, a posebno u vezi s embargom na oružje.
2. Država članica neće dati suglasnost za bilo kakav transfer oružja u okviru članka 2., stavak (1), ili stavki iz članka 3. ili 4. ako će transfer dovesti do kršenja relevantnih međunarodnih obveza iz međunarodnih ugovora kojih je država članica, a posebice onih koje se odnose na transfer ili nezakonitu trgovinu konvencionalnim naoružanjem.
3. Država članica neće dati suglasnost za bilo kakav transfer oružja u okviru članka 2., stavak (1), ili stavki iz članka 3. ili 4. ako u doba davanja ovlasti ima spoznaje da bi se oružje moglo koristiti za činjenje genocida, zločina protiv čovječnosti, ozbiljno kršenje Ženevskih konvencija iz 1949., napade usmjerene na civilne objekte ili civile zaštićene kao takve ili za druge ratne zločine definirane međunarodnim ugovorima kojih je država članica.

Članak 7.

Procjena izvoza i uvoza

1. Ako izvoz nije zabranjen člankom 6., svaka država članica koja je izvoznik, prije davanja dozvole za izvoz konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), ili stavki iz članka 3. i 4., u okviru svoje nadležnosti i sukladno nacionalnom sustavu kontrole, na objektivan i nediskriminirajući način uzet će u obzir relevantne čimbenike uključujući informacije koje je osigurala država uvoznik sukladno članku 8., stavak (1), i procijeniti utjecaj kojim konvencionalno naoružanje ili dijelovi istog:
 - (a) mogu doprinijeti miru i sigurnosti ili njihovom narušavanju,
 - (b) mogu biti korišteni za:
 - (I) činjenje ili pomaganje pri ozbiljnom kršenju međunarodnog humanitarnog prava,

- (II) činjenje ili pomaganje prigodom ozbiljnog kršenja međunarodnih ljudskih prava,
- (III) činjenje ili pomaganje djela koje predstavlja prekršaj u okviru međunarodnih konvencija ili protokola kojih je država izvoznik član a koji se odnose na terorizam ili
- (IV) činjenje ili pomaganje djela koje predstavlja prekršaj u okviru međunarodnih konvencija ili protokola kojih je država izvoznik član a koji se odnose na transnacionalni organizirani kriminal.
2. Država izvoznik također će uzeti u obzir mogu li se poduzeti mjere koje će spriječiti rizike utvrđene u točkama (a) ili (b) paragrafa 1, kao što su mjere za izgradnju povjerenja ili zajednički kreirani i dogovoreni programi od strane država izvoznika i uvoznika.
 3. Ako nakon urađene procjene i razmatranja dostupnih preventivnih mjera, država izvoznik utvrdi da postoji veći rizik za bilo koju od negativnih posljedica iz paragrafa 1, država izvoznik neće dati suglasnost za ovaj izvoz.
 4. Država izvoznik, prigodom vršenja procjene, uzet će u obzir rizik vezan za konvencionalno naoružanje u okviru članka 2., stavak (1), ili stavki na koje se odnose članci 3. ili 4. kada se oružje koristi za činjenje ozbiljnih djela koja su povezana s rodno zasnovanim nasiljem ili ozbiljnim djelima nasilja nad ženama i djecom.
 5. Svaka će država izvoznik poduzeti mjere da osigura da sve suglasnosti za izvoz konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), ili stavki na koje se odnose članci 3. ili 4. sadrže dovoljno detalja te da su izdane prije izvoza.
 6. Svaka država izvoznik, na zahtjev države uvoznika, i za države koje sudjeluju u procesu transporta ili pretovara, učinit će dostupnim adekvatne informacije o suglasnosti na koju se to odnosi sukladno svojim nacionalnim zakonima, praksama i politikama.
 7. Ako nakon davanja suglasnosti, država izvoznik dobije nove relevantne informacije, ona se ohrabruje da izvrši ponovnu procjenu suglasnosti poslije konzultacija sa zemljom uvoznikom, ukoliko je to moguće.

Članak 8.

Uvoz

1. Svaka će država uvoznik poduzeti mjere kako bi se, na zahtjev države izvoznika, osigurale odgovarajuće i relevantne informacije, sukladno nacionalnim zakonima, i kako bi se državi izvozniku pomoglo u provedbi nacionalne procjene izvoza iz članka 7. Takve mjere mogu uključivati informacije o uporabi ili dokumentaciju o krajnjem korisniku.
2. Svaka će država uvoznik poduzeti mjere koje će joj omogućiti da regulira, tamo gdje je to potrebno, uvoze konvencionalnog naoružanja koji su u njezinoj nadležnosti a obuhvaćeni su člankom 2., stavak (1). Takve mjere mogu uključivati sustave uvoza.
3. Svaka država uvoznik može tražiti informacije od države izvoznika glede suglasnosti koje su u proceduri ili aktualnih suglasnosti za izvoz kada je država uvoznik mjesto krajnjeg odredišta.

Članak 9.

Prijevoz ili prekrćavanje

Svaka će država članica, gdje je to neophodno i izvedivo, sukladno svojim nadležnostima za konvencionalno naoružanje iz članka 2., stavak (1), poduzeti adekvatne mjere reguliranja prijevoza ili prekrćavanja preko svoga teritorija sukladno važećem međunarodnom pravu.

Članak 10.

Posredovanje

Svaka će država članica, sukladno svojim važećim zakonima, poduzeti mjere kako bi regulirala vršenje posredovanja prema svojim nadležnostima za konvencionalno

naoružanje iz članka 2., stavak (1). Takve mjere mogu zahtijevati da posrednici, prije angažiranja za posredovanje, evidentiraju ili pribave pismenu dozvolu.

Članak 11.

Zlouporaba

1. Svaka država članica uključena u transfer konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), poduzet će mjere kako bi spriječila zlouporabu.
2. Država članica izvoznik, putem svog nacionalnog sustava kontrole, koji je uspostavljen sukladno članku 5., stavak (2), spriječit će zlouporabu transfera konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), procjenjujući rizik zlouporabe izvoza i razmatrajući uvođenje blažih mjera, kao što su mjere izgradnje povjerenja ili zajednički dogovoreni i razvijeni programi od strane država izvoznika i uvoznika. Ostale mjere spriječavanja mogu, ukoliko je to prikladno, uključivati: ispitivanje strana uključenih u izvoz, zahtjev za dodatnom dokumentacijom, potvrđama, uvjerenjima koja ne ovlašćuju izvoz ili neke druge odgovarajuće mjere.
3. Države članice koje vrše uvoz, tranzit, prekrćavanje ili izvoz, sukladno svojim zakonima i gdje je to prikladno i izvedivo, suarađivat će i razmjenjivati informacije kako bi se smanjio rizik od zlouporabe transfera konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1).
4. U slučaju da ustanovi zlouporabu prevezenog konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), država članica će, sukladno svojim zakonima i sukladno međunarodnom pravu, poduzeti odgovarajuće mjere kako bi riješila pitanje zlouporabe. Takve mjere mogu uključiti upozorenje potencijalno pogođenim državama članicama, razmatranje pitanja zloupotrijebljenog prijevoza konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), i poduzimanje pratećih mjera kroz istrage i provedbu zakona.
5. U cilju boljeg razumijevanja i spriječavanja zlouporabe prevezenog konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), države članice su potaknute međusobno dijeliti relevantne informacije o učinkovitim mjerama protiv zlouporabe. Takve informacije mogu sadržavati informacije o nezakonitim radnjama, uključujući korupciju, međunarodne rute krijumčarenja, nezakonito posredovanje, izvore nezakonite nabave, metode zatajivanja, zajednička mjesta ili destinacije otpremanja pošiljke koje koriste organizirane skupine koje se bave zlouporabom.
6. Države članice su potaknute da putem Tajništva izvještavaju druge države članice o poduzetim mjerama rješavanja zlouporabe prevezenog konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1).

Članak 12.

Čuvanje podataka

1. Svaka će država članica, sukladno svojim zakonima i odredbama, sačuvati podatke o izdavanju odobrenja za izvoz ili efektivnih izvoza konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1).
2. Svaka je država članica potaknuta zadržati podatke o konvencionalnom naoružanju iz članka 2., stavak (1), koje je prevezeno kroz njezin teritorij kao krajnju destinaciju ili za koje je odobren transfer ili prekrćavanje kroz teritorij koji je pod njezinom jurisdikcijom.
3. Svaka je država članica potaknuta u te podatke uključiti: količinu, vrijednost, model/tip, odobrenje međunarodnog transfera konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1), naoružanje koje je prevezeno, te detalje o državi/državama koje izvoze, državi/državama koje uvoze, tranzitnoj državi/državama i krajnjem korisniku.
4. Podaci će se čuvati najmanje deset godina.

Članak 13.

Izvjешavanje

1. Svaka će država članica tijekom prve godine nakon stupanja na snagu ovog sporazuma za tu državu članicu, sukladno članku 22., pripremiti početno izvješće za Tajništvo o poduzetim mjerama za provedbu Sporazuma, uključujući državne zakone, državne kontrolne liste i druge odredbe i administrativne mjere. Svaka će država članica izvijestiti Tajništvo o bilo kakvim novim mjerama koje su poduzete u cilju provođenja Sporazuma. Izvješća će biti dostupna i Tajništvo će ih dostaviti svim državama članicama.
2. Države članice su potaknute da preko Tajništva obavijeste ostale države članice o poduzetim mjerama koje su se pokazale učinkovitim u borbi protiv zloporabe prevezenog konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1).
3. Svaka će država članica godišnje, do 31. 5., dostavljati izvješće Tajništvu za prethodnu kalendarsku godinu u vezi s odobrenim ili aktualnim izvozom i uvozom konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1). Izvješća će biti dostupna, a državama članicama će ih dostavljati Tajništvo. Izvješće dostavljeno Tajništvu može sadržavati iste informacije koje je država članica dostavila relevantnim tijelima Ujedinjenih naroda, uključujući Registar Ujedinjenih naroda o konvencionalnom naoružanju. Izvješća mogu isključiti komercijalno osjetljive informacije ili informacije državne sigurnosti.

Članak 14.

Provedba

Svaka će država članica poduzeti adekvatne mjere kako bi provodila državne zakone i propise koji primjenjuju odredbe Sporazuma.

Članak 15.

Međunarodna suradnja

1. Države članice će, sukladno njihovim cijenjenim sigurnosnim interesima i državnim zakonima, međusobno surađivati kako bi se Sporazum učinkovito provodio.
2. Države članice su potaknute da olakšaju međunarodnu suradnju, uključujući razmjenu informacija o pitanjima od zajedničkog interesa koja se odnose na provedbu i primjenu ovog sporazuma, a sukladno njihovim sigurnosnim interesima i državnim zakonima.
3. Države članice su potaknute da se konzultiraju o pitanjima od zajedničkog interesa i da razmjenjuju informacije kako bi podržale provođenje Sporazuma.
4. Države članice su, sukladno svojim državnim zakonima, potaknute da surađuju u cilju pružanja pomoći u provedbi odredaba Sporazuma, uključujući razmjenu informacija u vezi s nezakonitim radnjama i akterima, kako bi se spriječila i iskorištena zloporaba konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1).
5. Države članice će, sukladno međusobnom dogovoru i svojim državnim zakonima, pružati jedna drugoj svu moguću pomoć u istragama, tužbama i sudbenim postupcima koji se tiču narušavanja državnih mjera uspostavljenih sukladno ovom sporazumu.
6. Države članice su potaknute da poduzmu državne mjere i međusobno surađuju kako bi se spriječilo da transfer konvencionalnog naoružanja iz članka 2., stavak (1) postane predmetom korupcijskih radnji.
7. Države članice su potaknute da razmjenjuju iskustva i informacije stečene u vezi s bilo kojim aspektom Sporazuma.

Članak 16.

Međunarodna pomoć

1. Svaka država članica prilikom provedbe Sporazuma može zatražiti pomoć uključujući i pravnu ili zakonsku pomoć, izgradnju institucionalnoga kapaciteta, kao i tehničku,

materijalnu ili financijsku pomoć. Takva pomoć može se odnositi i na upravljanje skladištem, razoružanje, programe demobilizacije i reintegracije, model zakonodavstva, te učinkovite prakse za provedbu. Svaka država članica koja je u mogućnosti pružiti takvu pomoć to će na temelju molbe i učiniti.

2. Svaka država članica može tražiti, ponuditi ili prihvatiti pomoć, između ostaloga, od Ujedinjenih naroda, međunarodnih, regionalnih, subregionalnih ili državnih organizacija, nevladinih organizacija ili na bilateralnoj osnovi.
3. Države članice će osnovati dobrovoljni fond putem kojeg će se državi članici koja traži međunarodnu pomoć prilikom provedbe Sporazuma ista pružiti. Svaka je država članica potaknuta da uloži sredstva u fond.

Članak 17.

Konferencija država članica

1. Konferenciju država članica sazvat će privremeno Tajništvo, uspostavljeno prema članku 18., ne kasnije od godinu dana nakon stupanja na snagu Sporazuma, a nakon toga u neko drugo vrijeme, o čemu odlučuje Konferencija država članica.
2. Konferencija država članica na prvoj će sjednici konsenzusom usvojiti pravila procedure.
3. Konferencija država članica usvojiti će financijska pravila, kao i upravljanje sredstvima pomoćnih tijela koja mogu biti osnovana, te financijske odredbe kojima je uređeno funkcioniranje Tajništva. Na svakoj redovitoj sjednici usvajati će se proračun za financijsko razdoblje do naredne redovite sjednice.
4. Konferencija država članica će:
 - (a) nadzirati provedbu Sporazuma, uključujući razvoj u oblasti konvencionalnog naoružanja,
 - (b) razmatrati i usvajati preporuke u vezi s provedbom i djelovanjem Sporazuma, a posebno u vezi s promocijom njegove univerzalnosti,
 - (c) razmatrati izmjene Sporazuma sukladno članku 20.,
 - (d) razmatrati pitanja koja se tiču tumačenja Sporazuma,
 - (e) razmatrati i odlučivati o zadacima i proračunu Tajništva,
 - (f) razmatrati uspostavu pomoćnih tijela kako bi se poboljšala primjena Sporazuma i
 - (g) obavljati druge funkcije sukladno Sporazumu.
5. Posebni sastanci Konferencije država članica održavat će se u bilo koje vrijeme ako Konferencija država članica to smatra neophodnim ili prema pisanom zahtjevu bilo koje države članice, s tim da ovaj zahtjev ima najmanje dvotrećinsku podršku država članica.

Članak 18.

Tajništvo

1. Sporazumom se uspostavlja Tajništvo za podršku državama članicama prilikom provedbe Sporazuma. Do održavanja prvog sastanka Konferencije država članica, privremeno Tajništvo bit će odgovorno za administrativno funkcioniranje prema ovom sporazumu.
2. Tajništvo će biti adekvatno opremljeno, a stručno osoblje će osigurati da Tajništvo učinkovito obavlja obveze navedene u paragrafu 3.
3. Tajništvo će odgovarati državama članicama. U okviru smanjene strukture Tajništvo će imati sljedeće nadležnosti:
 - (a) primati, činiti dostupnima i prosljeđivati izvješća, kako je i odlučeno Sporazumom,
 - (b) održavati i činiti dostupnom listu kontakt-osoba državama članicama,
 - (c) omogućiti usklađivanje ponuda i zahtjeva za pomoć u provedbi Sporazuma i promovirati međunarodnu suradnju, kao što je i traženo,
 - (d) olakšati rad Konferencije država članica, uključujući dogovaranje i pružanje neophodnih usluga za održavanje sastanaka prema ovom sporazumu i

(e) obavljati ostale dužnosti sukladno odlukama Konferencije država članica.

Članak 19.

Rješavanje sporova

1. Države članice će se konzultirati i uz zajedničku suglasnost surađivati u pronalaženju rješenja u slučaju bilo kakvih sporova koji se mogu odnositi na tumačenje ili primjenu Sporazuma, uključujući pregovore, posredovanje, pomirenje, sudbeno rješenje ili neke druge mirovne metode.
2. Države članice mogu, uz zajedničku suglasnost, obavljati arbitražu kako bi riješile bilo koji spor nastao između njih, a koji se tiče tumačenja ili primjene Sporazuma.

Članak 20.

Izmjene

1. Šest godina nakon stupanja na snagu Sporazuma svaka država članica može predložiti izmjenu Sporazuma. Stoga predložene izmjene može jedino razmatrati Konferencija država članica, i to svake tri godine.
2. Svaki prijedlog izmjene Sporazuma u pisanoj će formi biti dostavljen Tajništvu, koje će ga prosljediti svim državama članicama, ne kasnije od 180 dana prije održavanja narednoga sastanka Konferencije država članica, na kojemu će se, sukladno paragrafu 1, razmatrati prijedlog izmjena. Ako većina država članica obavijesti Tajništvo da podržavaju razmatranje prijedloga izmjena, one će biti razmatrane na sljedećoj Konferenciji država članica, i to sukladno paragrafu 1, ne kasnije od 120 dana nakon što Tajništvo dostavi navedeni prijedlog izmjena.
3. Države članice će nastojati postići konsenzus o svakoj izmjeni. Ako su svi pokušaji da se konsenzus postigne iscrpljeni i nije postignut nikakav dogovor, krajnje rješenje će biti usvajanje izmjena na temelju dvotrećinske većine glasova nazočnih država članica i glasovanjem na sastanku Konferencije država članica. Za potrebe ovog članka, nazočne države članice i glasovanje podrazumijeva države članice koje prisustvuju i daju pozitivan ili negativan glas. Depozitar će obavijestiti sve države članice o usvojenoj izmjeni.
4. Izmjena usvojena sukladno paragrafu 3 stupit će na snagu za svaku državu članicu koja je uložila svoj instrument prihvaćanja te izmjene devedeset dana od dana kada je depozitaru dostavljen instrument o prihvaćanju od većine država članica u razdoblju usvajanja izmjene. Nakon toga će stupiti na snagu za svaku preostalu državu članicu devedeset dana od dana ulaganja instrumenta o prihvaćanju izmjene.

Članak 21.

Potpisivanje, ratifikacija, prihvaćanje, odobrenje ili pristupanje

1. Sporazum će biti dostupan za potpisivanje za sve države članice u sjedištu Ujedinjenih naroda u New Yorku od 3. lipnja 2013. godine do stupanja na snagu.
2. Sporazum je podložan ratifikaciji, prihvaćanju ili odobravanju od strane svake države potpisnice.
3. Nakon stupanja na snagu, Sporazum će biti dostupan za pristupanje svakoj državi članici koja još uvijek nije potpisala Sporazum.
4. Instrumenti ratifikacije, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja bit će dostavljeni depozitaru.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-1949-31/14.
26. kolovoza 2014. godine
Sarajevo

Članak 22.

Stupanje na snagu

1. Sporazum će stupiti na snagu devedeset dana nakon dana kada je depozitaru dostavljeno pedeset instrumenata ratifikacije, prihvaćanja ili odobravanja.
2. Za svaku državu koja deponira svoj instrument ratifikacije, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja nakon stupanja na snagu Sporazuma, ovaj će sporazum za tu državu stupiti na snagu devedeset dana od dana deponiranja instrumenta ratifikacije, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja.

Članak 23.

Privremena primjena

Svaka država može prigodom potpisivanja ili deponiranja instrumenta ratifikacije, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja objaviti da će do stupanja na snagu Sporazuma za tu državu privremeno primjenjivati članak 6. i članak 7.

Članak 24.

Trajanje i odstupanje

1. Sporazum će važiti neograničeno.
2. Svaka će država članica, čuvajući svoj nacionalni integritet, imati pravo odstupiti od Sporazuma. U tom će slučaju depozitaru dostaviti obavijest o odstupanju, koji će o tome obavijestiti ostale države članice. Obavijest o odstupanju može sadržavati razloge odstupanja, a bit će validna devedeset dana nakon njezinog prijema od strane depozitara, ukoliko obavijest o odstupanju ne navodi kasniji datum.
3. Država iz razloga odstupanja od Sporazuma neće biti oslobođena obveza koje proistječu iz Sporazuma dok je bila njegova članica, uključujući sve financijske obveze koje mogu nastati.

Članak 25.

Uzdržanost

1. Prigodom potpisivanja, ratifikacije, prihvaćanja, odobravanja ili pristupanja, svaka država može biti uzdržana, samo ako je to sukladno cilju i svrsi Sporazuma.
2. Država članica može bilo kada povući svoju uzdržanost obavještavajući o tome depozitara.

Članak 26.

Odnos prema drugim međunarodnim sporazumima

1. Implementacija Sporazuma neće narušavati obveze država članica prema postojećim ili budućim međunarodnim sporazumima čije su članice i gdje su te obveze sukladne Sporazumu.
2. Sporazum se neće navoditi kao osnova za nevažeće sporazume o suradnji u oblasti obrane zaključene između država članica Sporazuma.

Članak 27.

Depozitar

Glavni tajnik Ujedinjenih naroda bit će depozitar Sporazuma.

Članak 28.

Autentičnost teksta

Original teksta Sporazuma, čije su verzije na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španjolskom jeziku podjednako autentične, bit će deponiran kod Glavnog tajnika Ujedinjenih naroda.

Sačinjeno u New Yorku, drugog travnja dvije tisuće trinaeste godine.

Predsjedatelj
Bakir Izetbegović, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01,02-05-2-788/14 од 25. јула 2014. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 52. редовној сједници, одржаној 26. августа 2014. године, донијело је

ОДЛУКУ О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ТРГОВИНИ НАОРУЖАЊЕМ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о трговини наоружањем, сачињен у Њујорку, 02. априла 2013. године, на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

СПОРАЗУМ О ТРГОВИНИ НАОРУЖАЊЕМ

Преамбула

Државе чланице овог споразума,

вођене циљевима и принципима Повеље Уједињених нација,

позивајући се на члан 26 Повеље Уједињених нација, којим се тражи промовисање успостављања и одржавања међународног мира и безбједности, са што мањом злоупотребом наоружања у погледу људских и економских ресурса у свијету,

наглашавајући потребу за спречавањем и искорјењивањем незаконите трговине конвенционалним наоружањем и спречавањем његовог преусмјеравања на нелегално тржиште или за недозвољену употребу или за неовлашћене крајње кориснике, укључујући и чињење терористичких аката,

препознајући легитимне политичке, економске или комерцијалне интересе држава у међународној трговини конвенционалним наоружањем,

потврђујући суверено право сваке државе да регулише и контролише конвенционално наоружање искључиво на својој територији, у складу са својим правним или уставним системом,

признајући да мир и безбједност, развој и људска права чине основне стубове система Уједињених нација и основе за колективну безбједност и препознајући да су развој, мир, безбједност и људска права међусобно повезани и да се међусобно појачавају,

позивајући се на Смјернице Комисије за разоружање Уједињених нација за међународне трансфере оружја у контексту Резолуције Генералне скупштине 46/36X од 6. децембра 1991,

узимајући у обзир допринос Програма Уједињених нација за спречавање, искорјењивање и борбу против нелегалне трговине малим и лаким оружјем у свим аспектима, као и Протокол против нелегалне производње и трговине ватреним оружјем, дијеловима и компонентама оружја и муницијом, као додатак Конвенцији Уједињених нација против транснационалног организованог криминала и међународном инструменту за оснаживање држава да правовремено и поуздано идентификују и прате недозвољено мапо и лако наоружање,

препознајући безбједносне, социјалне, економске и хуманитарне посљедице незаконите и нерегулисане трговине конвенционалним оружјем,

имајући у виду да су цивили, посебно жене и дјеча, они на које оружани сукоб и оружаном насиље највише негативно утичу,

препознајући такође изазове са којима се суочавају жртве оружаног сукоба и њихову потребу за адекватном његом, рехабилитацијом и социјалном и економском инклузијом,

наглашавајући да ништа из овог споразума не спречава државе у одржавању и усвајању додатних ефикасних мјера које ће унаприједити циљ и сврху Споразума,

водећи рачуна о легалној трговини, власништву и коришћењу одређеног конвенционалног оружја за рекреативне, културне, историјске и спортске активности, када је таква трговина, власништво или коришћење дозвољено или заштићено законом,

имајући у виду и улогу коју могу да имају регионалне организације у пружању подршке државама чланицама, на њихов захтјев, у примјени овог споразума,

препознајући добровољну и активну улогу коју цивилно друштво, укључујући невладине организације и индустрију, може да има у подизању свијести у погледу предмета и сврхе овог споразума и давању подршке његовој примјени,

признајући да регулисање међународне трговине конвенционалним оружјем и превенција његове злоупотребе не треба да онемогући међународну сарадњу и легалну трговину материјалима, опремом и технологијом у мирољубивој сврхе,

наглашавајући жељу за постизањем универзалног придржавања овог споразума,

одлучни да дјелују у складу са сљедећим принципима:

Принципи

- нераздвојиво право свих држава на индивидуалну или колективну самоодбрану, како је препознато у члану 51 Повеље Уједињених нација,

- рјешавање међународних спорова мирним путем на начин да међународни мир, безбједност и правда нису угрожени у складу са чланом 2, став (3), Повеље Уједињених нација,

- суздржавање од пријетње или употребе силе против територијалног интегритета или политичке независности било које државе у међународним односима или на било који начин који није конзистентан са циљевима Уједињених нација у складу са чланом 2, став (4), Повеље Уједињених нација,

- немијешање у питања која су искључиво у домаћој надлежности било које државе у складу са чланом 2, став (7), Повеље Уједињених нација,

- поштујући и обезбјеђујући поштовање међународног хуманитарног права у складу са, између осталог, Женевским конвенцијама из 1949. и обезбјеђујући поштовање људских права у складу са, између осталог, Повељом Уједињених нација и Универзалном декларацијом о људским правима,

- одговорност свих држава, у складу са њиховим међународним обавезама, да ефикасно регулишу међународну трговину конвенционалним наоружањем и да спријече његову злоупотребу, као и примарну одговорност свих држава у успостављању и спровођењу њихових националних система контроле,

- поштивање легитимних интереса држава да стекну конвенционално наоружање како би оствариле право на

самоодбрану и за мировне мисије, те за производњу, извоз, увоз или трансфер конвенционалног наоружања, примјењивање овог споразума на конзистентан, објективан и недискриминишући начин, *сложиле су се са сљедећим:*

Члан 1

Сврха и циљ

Сврха овог споразума је да:

- успостави највише могуће заједничке међународне стандарде за регулисање или унапређење регулације међународне трговине конвенционалним наоружањем,
- спријечи и искоријени недозвољену трговину конвенционалним наоружањем и спријечи његову злоупотребу,

у сврху:

- доприноса међународном и регионалном миру, безбједности и стабилности,
- смањења људске патње,
- промовисања сарадње, транспарентности и одговорног дјеловања држава чланица у међународној трговини конвенционалним наоружањем како би се на тај начин успостављало повјерење између држава чланица.

Члан 2

Оквир

1. Овај споразум ће се примјењивати на све конвенционално наоружање у сљедећим категоријама:
 - (а) борбени тенкови,
 - (б) оклопна борбена возила,
 - (в) висококалибарски артиљеријски системи,
 - (г) борбени авиони,
 - (д) борбени хеликоптери,
 - (ђ) ратни бродови,
 - (е) пројектили и лансери за пројектиле и
 - (ж) мало и лако оружје.
2. За потребе овог споразума активности међународне трговине подраумијевају извоз, увоз, превоз, претовар и посредовање, а у даљем тексту све ове активности ће се називати термином "трансфер".
3. Овај споразум се неће примјењивати на међународну трговину конвенционалним наоружањем за државу чланицу или у име државе чланице за сопствену употребу под условом да конвенционално наоружање остаје у власништву државе.

Члан 3

Муниција

Свака држава чланица ће успоставити и одржавати национални систем контроле за регулисање извоза муниције испалене, лансиране или испоручене као конвенционално наоружање у оквиру члана 2, став (1), а прије давања сагласности за извоз такве муниције примјењиваће одредбе чланова 6 и 7.

Члан 4

Дијелови и компоненте

Свака држава чланица ће успоставити и одржавати национални систем контроле за регулисање извоза дијелова и компонената када је извоз у формату који даје могућност да се конвенционално оружје склопи у оквиру члана 2, став (1), а прије давања овлашћења за извоз таквих дијелова и компонената примјењиваће се одредбе чланова 6 и 7.

Члан 5

Општа примјена

1. Свака држава чланица ће примјењивати овај споразум на конзистентан, објективан и недискриминишући начин имајући у виду принципе на које се односи Споразум.

2. Свака држава чланица ће успоставити и одржавати национални систем контроле, укључујући националне контролне листе у циљу примјене одредби овог споразума.
3. Свака држава чланица се охрабрује да примјењује одредбе овог споразума на најшири спектар конвенционалног наоружања. Националне дефиниције било које од категорија на које се односи члан 2, став (1), тачке (а) - (г), неће садржавати мање од описа који се користе у Регистру о конвенционалном наоружању Уједињених нација у вријеме ступања на снагу овог споразума. За категорију у оквиру члана 2, став (1), тачка (х), националне дефиниције неће садржавати мање од описа у релевантним инструментима Уједињених нација у вријеме ступања на снагу овог споразума.
4. Свака држава чланица, у складу са националним законима, обезбиједиће националне контролне листе Секретаријату, који ће их учинити доступним другим државама чланицама. Државе чланице се охрабрују да своје контролне листе учине јавно доступним.
5. Свака држава чланица ће предузети мјере неопходне за примјену одредби овог споразума и одредиће компетентне националне институције како би имала ефикасан и транспарентан национални систем контроле за регулисање трансфера конвенционалног наоружања у оквиру члана 2, став (1), и ставки на које се односе чланови 3 и 4.
6. Свака држава чланица ће одредити једну или више националних контакт особа за размјену информација у вези са питањима која се односе на примјену овог споразума. Свака држава чланица ће обавијестити Секретаријат, успостављен на основу члана 18, о својој националној/им контакт особи/ама и вршити ажурирање информација.

Члан 6

Забране

1. Држава чланица неће дати сагласност за било какав трансфер оружја у оквиру члана 2, став (1), или ставки из чланова 3 или 4 ако ће трансфер довести до кршења њених обавеза у оквиру мјера које је усвојио Савјет безбједности Уједињених нација у вези са Поглављем VII Повеље Уједињених нација, посебно у вези са ембаргом на оружје.
2. Држава чланица неће дати сагласност за било какав трансфер оружја у оквиру члана 2, став (1), или ставки из чланова 3 или 4 ако ће трансфер довести до кршења релевантних међународних обавеза из међународних уговора којих је држава чланица, а посебно оних које се односе на трансфер или незакониту трговину конвенционалним наоружањем.
3. Држава чланица неће дати сагласност за било какав трансфер оружја у оквиру члана 2, став (1), или ставки из чланова 3 или 4 ако у доба давања овлашћења има сазнања да би оружје могло да се користи за чињење геноцида, злочина против човјечности, озбиљно кршење Женевских конвенција из 1949, нападе усмјерене на цивилне објекте или цивиле заштићене као такве или за друге ратне злочине дефинисане међународним уговорима којих је држава чланица.

Члан 7

Процјена извоза и увоза

1. Ако извоз није забрањен чланом 6, свака држава чланица која је извозник, прије давања дозволе за извоз конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), или ставки из чланова 3 и 4, у оквиру своје надлежности и у складу са националним системом контроле, на објективан и недискриминишући начин узмеће у обзир релевантне факторе, укључујући информације које је обезбиједила држава увозник у складу са чланом 8,

став (1), и процијенити утицај којим конвенционално наоружање или дијелови истога:

- (а) могу да допринесу миру и безбједности или њиховом нарушавању,
- (б) могу бити коришћени за:
 - (I) чињење или помагање при озбиљном кршењу међународног хуманитарног права,
 - (II) чињење или помагање приликом озбиљног кршења међународних људских права,
 - (III) чињење или помагање дјела које представља прекршај у оквиру међународних конвенција или протокола којих је држава извозник члан а који се односе на тероризам или
 - (IV) чињење или помагање дјела које представља прекршај у оквиру међународних конвенција или протокола којих је држава извозник члан а који се односе на транснационални организован криминал.
2. Држава извозник ће такође узети у обзир да ли могу да се предузму мјере које ће спријечити ризике утврђене у тачкама (а) или (б) параграфа 1, као што су мјере за изградњу повјерења или заједнички креирани и договорени програми од стране држава извозника и увозника.
3. Ако након урађене процјене и разматрања доступних превентивних мјера, држава извозник утврди да постоји већи ризик за било коју од негативних посљедица из параграфа 1, држава извозник неће дати сагласност за овај извоз.
4. Држава извозник, приликом вршења процјене, узмеће у обзир ризик везан за конвенционално наоружање у оквиру члана 2, став (1), или ставки на које се односе чланови 3 или 4 када се оружје користи за чињење озбиљних дјела која су повезана са родно заснованим насиљем или озбиљним дјелима насиља над женама и дјецом.
5. Свака држава извозник ће предузети мјере да обезбједи да све сагласности за извоз конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), или ставки на које се односе чланови 3 или 4 садрже довољно детаља те да су издате прије извоза.
6. Свака држава извозник, на захтјев државе увозника, и за државе које учествују у процесу транспорта или претовара, учиниће доступним адекватне информације о сагласности на коју се то односи у складу са својим националним законима, праксама и политикама.
7. Ако након давања сагласности држава извозник добије нове релевантне информације, она се охрабрује да изврши поновну процјену сагласности последице консултација са земљом увозником, уколико је то могуће.

Члан 8 Увоз

1. Свака држава увозник ће предузети мјере како би се, на захтјев државе извозника, обезбједиле одговарајуће и релевантне информације, у складу са националним законима, и како би се држави извознику помогло у спровођењу националне процјене извоза из члана 7. Такве мјере могу да укључују информације о употреби или документацију о крајњем кориснику.
2. Свака држава увозник ће предузети мјере које ће јој омогућити да регулише, тамо гдје је то потребно, увоз конвенционалног наоружања који су у њеној надлежности а обухваћени су чланом 2, став (1). Такве мјере могу да укључују системе увоза.
3. Свака држава увозник може да тражи информације од државе извозника у погледу сагласности које су у процедури или актуелних сагласности за извоз када је држава увозник мјесто крајњег одређишта.

Члан 9

Превоз или прекрцавање

Свака држава чланица, гдје је то неопходно и изводљиво у складу са својим надлежностима за конвенционално наоружање из члана 2, став (1), предузеће адекватне мјере регулисања превоза или прекрцавања преко своје територије у складу са важећим међународним правом.

Члан 10

Посредовање

Свака држава чланица, у складу са својим важећим законима, предузеће мјере како би регулисала вршење посредовања према својим надлежностима за конвенционално наоружање из члана 2, став (1). Такве мјере могу да захтијевају да посредници, прије ангажовања за посредовање, евидентирају или прибаве писмену дозволу.

Члан 11

Злоупотреба

1. Свака држава чланица укључена у трансфер конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), предузеће мјере како би се спријечила злоупотреба.
2. Држава чланица извозник, путем свог националног система контроле, који је успостављен у складу са чланом 5, став (2), спријечиће злоупотребу трансфера конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), процјењујући ризик злоупотребе извоза и разматрајући увођење блажих мјера као што су мјере изградње повјерења или заједнички договорени и развијени програми од стране држава извозника и увозника. Остале мјере спречавања могу, уколико је то прикладно, да укључују: испитивање страна укључених у извоз, захтјев за додатном документацијом, потврдама, увјерењима која не овлашћују извоз или неке друге одговарајуће мјере.
3. Државе чланице које врше увоз, транзит, прекрцавање или извоз, у складу са својим законима и гдје је то прикладно и изводљиво, сарађиваће и размјењивати информације како би се смањило ризик од злоупотребе трансфера конвенционалног наоружања из члана 2, став (1).
4. У случају да установи злоупотребу превезеног конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), држава чланица ће, у складу са својим законима и у складу са међународним правом, предузети одговарајуће мјере како би ријешила питање злоупотребе. Такве мјере могу да укључе упозорење потенцијално погођеним државама чланицама, разматрање питања злоупотребе превоза конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), и предузимање пратећих мјера кроз истраге и спровођење закона.
5. У циљу бољег разумијевања и спречавања злоупотребе превезеног конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), државе чланице су подстакнуте да међусобно дијеле релевантне информације о ефикасним мјерама против злоупотребе. Такве информације могу да садрже информације о незаконитим радњама, укључујући корупцију, међународне руте кријумчарења, незаконито посредовање, изворе незаконите набавке, методе затајивања, заједничка мјеста или дестинације отпрамања пошиљке које користе организоване групе које се баве злоупотребом.
6. Државе чланице су подстакнуте да путем Секретаријата извјештавају друге државе чланице о предузетим мјерама рјешавања злоупотребе превезеног конвенционалног наоружања из члана 2, став (1).

Члан 12

Чување података

1. Свака држава чланица, у складу са својим законима и одредбама, сачуваће податке о издавању одобрења за извоз или ефективних извоза конвенционалног наоружања из члана 2, став (1).
2. Свака држава чланица је подстакнута да задржи податке о конвенционалном наоружању из члана 2, став (1), које је превезено кроз њену територију као крајњу дестинацију или за које је одобрен трансфер или прекрцавање кроз територију која је под њеном јурисдикцијом.
3. Свака држава чланица је подстакнута да у те податке укључи: количину, вриједност, модел/тип, одобрење међународног трансфера конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), наоружање које је превезено, те детаље о држави/државама које извозе, држави/државама које увозе, транзитној држави/државама и крајњем кориснику.
4. Подаци ће се чувати најмање десет година.

Члан 13

Извјештавање

1. Свака држава чланица ће током прве године након ступања на снагу овог споразума за ту државу чланицу, а у складу са чланом 22, припремити почетни извјештај за Секретаријат о предузетим мјерама за спровођење Споразума, укључујући државне законе, државне контролне листе и друге одредбе и административне мјере. Свака држава чланица ће обавијестити Секретаријат о било каквим новим мјерама које су предузете у циљу спровођења Споразума. Извјештаји ће бити доступни и Секретаријат ће их доставити свим државама чланицама.
2. Државе чланице су подстакнуте да путем Секретаријата обавијесте остале државе чланице о предузетим мјерама које су се показале ефикасне у борби против злоупотребе превезеног конвенционалног наоружања из члана 2, став (1).
3. Свака држава чланица ће годишње, до 31. 5, достављати извјештај Секретаријату за претходну календарску годину у вези са одобреним или актуелним извозом и увозом конвенционалног наоружања из члана 2, став (1). Извјештаји ће бити доступни, а државама чланицама ће их достављати Секретаријат. Извјештај достављен Секретаријату може да садржава исте информације које је држава чланица доставила релевантним органима Уједињених нација, укључујући Регистар Уједињених нација о конвенционалном наоружању. Извјештаји могу да искључе комерцијално осјетљиве информације или информације државне безбједности.

Члан 14

Спровођење

Свака држава чланица ће предузети адекватне мјере како би спроводила државне законе и прописе који примјењују одредбе Споразума.

Члан 15

Међународна сарадња

1. Државе чланице ће, у складу са њиховим цијењеним безбједносним интересима и државним законима, међусобно сарађивати како би се Споразум ефикасно спроводио.
2. Државе чланице су подстакнуте да олакшају међународну сарадњу, укључујући размјену информација о питањима од заједничког интереса која се односе на спровођење и примјену овог споразума, а у складу са њиховим безбједносним интересима и државним законима.

3. Државе чланице су подстакнуте да се консултују о питањима од заједничког интереса и да размјењују информације како би подржале спровођење Споразума.
4. Државе чланице су, у складу са својим државним законима, подстакнуте да сарађују у циљу пружања помоћи у спровођењу одредби Споразума, укључујући размјену информација у вези са незаконитим радњама и актерима како би се спријечила и искоријенила злоупотреба конвенционалног наоружања из члана 2, став (1).
5. Државе чланице ће, у складу са међусобним договором и својим државним законима, пружати једна другој сву могућу помоћ у истрагама, тужбама и судским поступцима који се тичу нарушавања државних мјера успостављених у складу са овим споразумом.
6. Државе чланице су подстакнуте да предузму државне мјере и међусобно сарађују како би се спријечило да трансфер конвенционалног наоружања из члана 2, став (1), постане предмет корупционих радњи.
7. Државе чланице су подстакнуте да размјењују искуства и информације стечене у вези са било којим аспектом Споразума.

Члан 16

Међународна помоћ

1. Свака држава чланица приликом спровођења Споразума може да затражи помоћ, укључујући и правну или законску помоћ, изградњу институционалног капацитета, као и техничку, материјалну или финансијску помоћ. Таква помоћ може да се односи и на управљање складиштем, разоружање, програме демобилизације и реинтеграције, модел законодавства, те ефикасне праксе за спровођење. Свака држава чланица која је у могућности да пружи такву помоћ, то ће на основу молбе и учинити.
2. Свака држава чланица може да тражи, понуди или прихвати помоћ, између осталог, од Уједињених нација, међународних, регионалних, субрегионалних или државних организација, невладиних организација или на билатералној основи.
3. Државе чланице ће основати добровољни фонд путем којег ће се држави чланица која тражи међународну помоћ приликом спровођења Споразума иста пружити. Свака држава чланица је подстакнута да уложи средства у фонд.

Члан 17

Конференција држава чланица

1. Конференцију држава чланица ће сазвати привремени Секретаријат, успостављен према члану 18, не касније од годину дана након ступања на снагу Споразума, а након тога у неко друго вријеме, о чему одлучује Конференција држава чланица.
2. Конференција држава чланица ће на првој сједници консензусом усвојити правила процедуре.
3. Конференција држава чланица ће усвојити финансијска правила, као и управљање средствима помоћних органа која могу да буду основана, те финансијске одредбе којима је уређено функционисање Секретаријата. На свакој редовној сједници усвајаће се буџет за финансијски период до наредне редовне сједнице.
4. Конференција држава чланица ће:
 - (а) надзирати спровођење Споразума, укључујући развоје у области конвенционалног наоружања,
 - (б) разматрати и усвајати препоруке у вези са спровођењем и дјеловањем Споразума, а посебно у вези с промоцијом његове универзалности,
 - (в) разматрати измјене Споразума у складу са чланом 20,

- (г) разматрати питања која се тичу тумачења Споразума,
 - (д) разматрати и одлучивати о задацима и буџету Секретаријата,
 - (ђ) разматрати успостављање помоћних органа како би се побољшала примјена Споразума и
 - (е) вршити друге функције у складу са Споразумом.
5. Посебни састанци Конференције држава чланица ће се одржавати у било које вријеме ако Конференција држава чланица то сматра неопходним или према писменом захтјеву било које државе чланице, с тим да овај захтјев има најмање двотрећинску подршку држава чланица.

Члан 18 Секретаријат

1. Споразумом се успоставља Секретаријат за подршку државама чланицама приликом спровођења Споразума. До одржавања првог састанка Конференције држава чланица, привремени Секретаријат ће бити одговоран за административно функционисање према овом споразуму.
2. Секретаријат ће бити адекватно опремљен, а стручни персонал ће обезбиједити да Секретаријат ефикасно обавља обавезе наведене у параграфу 3.
3. Секретаријат ће одговарати државама чланицама. У оквиру смањене структуре Секретаријат ће имати следеће надлежности:
 - (а) примати, чинити доступним и просљеђивати извјештаје, како је и одлучено Споразумом,
 - (б) одржавати и чинити доступном листу контакт особа државама чланицама,
 - (в) омогућити усклађивање понуда и захтјева за помоћ у спровођењу Споразума и промовисати међународну сарадњу, као што је и тражено,
 - (г) олакшати рад Конференције држава чланица, укључујући договарање и пружање неопходних услуга за одржавање састанака према овом споразуму и
 - (д) вршити остале дужности у складу са одлукама Конференције држава чланица.

Члан 19

Рјешавање спорова

1. Државе чланице ће се консултовати и уз заједничку сагласност сарађивати у проналажењу рјешења у случају било каквих спорова који могу да се односе на тумачење или примјену Споразума, укључујући преговоре, посредовање, помирење, судско рјешење или неке друге мировне методе.
2. Државе чланице могу, уз заједничку сагласност, да врше арбитражу како би ријешиле било који спор настао између њих, а који се тиче тумачења или примјене Споразума.

Члан 20

Измјене

1. Шест година након ступања на снагу Споразума свака држава чланица може да предложи измјену Споразума. Стога предложене измјене може једино да разматра Конференција држава чланица, и то сваке три године.
2. Сваки приједлог измјене Споразума ће у писаној форми бити достављен Секретаријату, који ће га прослиједити свим државама чланицама, не касније од 180 дана прије одржавања наредног састанка Конференције држава чланица, на којем ће се приједлог измјена разматрати у складу са параграфом 1. Ако већина држава чланица обавијести Секретаријат да подржавају разматрање приједлога измјена, оне ће бити разматране на следећој Конференцији држава чланица, у складу са параграфом 1, не касније од 120

- дана након што Секретаријат достави наведени приједлог измјена.
3. Државе чланице ће настојати да постигну консензус о свакој измјени. Ако су сви покушаји да се консензус постигне исцрпљени и није постигнут никакав договор, крајње рјешење ће бити усвајање измјена на темељу двотрећинске већине гласова присутних држава чланица и гласања на састанку Конференције држава чланица. За потребе овог члана, присутне државе чланице и гласање подразумијева државе чланице које присуствују и дају позитиван или негативан глас. Депозитар ће обавијестити све државе чланице о усвојеној измјени.
 4. Измјена усвојена у складу са параграфом 3 ће ступити на снагу за сваку државу чланицу која је уложила свој инструментат прихватања те измјене деведесет дана од дана када је депозитару достављен инструментат о прихватању од већине држава чланица у периоду усвајања измјене. Након тога ће ступити на снагу за сваку преосталу државу чланицу деведесет дана од дана улагања инструментата о прихватању измјене.

Члан 21

Потписивање, ратификација, прихватање, одобрење или приступање

1. Споразум ће бити доступан за потписивање за све државе чланице у сједишту Уједињених нација у Њујорку од 3. јуна 2013. године до ступања на снагу.
2. Споразум је подложен ратификацији, прихватању или одобравању од стране сваке државе потписнице.
3. Након ступања на снагу, Споразум ће бити доступан за приступање свакој држави чланици која још увијек није потписала Споразум.
4. Инструменти ратификације, прихватања, одобравања или приступања ће бити достављени депозитару.

Члан 22

Ступање на снагу

1. Споразум ће ступити на снагу деведесет дана након дана када је депозитару достављено педесет инструментата ратификације, прихватања или одобравања.
2. За сваку државу која депонује свој инструментат ратификације, прихватања, одобравања или приступања након ступања на снагу Споразума, овај споразум ће за ту државу ступити на снагу деведесет дана од дана депоновања инструментата ратификације, прихватања, одобравања или приступања.

Члан 23

Привремена примјена

Свака држава може приликом потписивања или депоновања инструментата ратификације, прихватања, одобравања или приступања објавити да ће до ступања на снагу Споразума за ту државу привремено примјењивати члан 6 и члан 7.

Члан 24

Трајање и одступање

1. Споразум ће важити неограничено.
2. Свака држава чланица ће, чувајући свој национални интегритет, имати право да одступи од Споразума. У том случају ће депозитару доставити обавјештење о одступању, који ће о томе обавијестити остале државе чланице. Обавјештење о одступању може да садржава разлоге одступања, а биће валидно деведесет дана након његовог пријема од стране депозитара, уколико обавјештење о одступању не наводи каснији датум.
3. Држава из разлога одступања од Споразума неће бити ослобођена обавеза које проистичу из Споразума док је била његова чланица, укључујући све финансијске обавезе које могу да настану.

Члан 25
Уздржаност

1. Приликом потписивања, ратификације, прихватања, одобравања или приступања, свака држава може да буде уздржана, само ако је то у складу са циљем и сврхом Споразума.
2. Држава чланица може било када да повуче своју уздржаност обавјештавајући о томе депозитара.

Члан 26

Однос према другим међународним споразумима

1. Примјена Споразума неће нарушавати обавезе држава чланица према постојећим или будућим међународним споразумима чије су чланице и гдје су те обавезе у складу са Споразумом.

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: 01-50-1-1949-31/14
26. августа 2014. године
Сарајево

Предједавајући
Бакир Изетбеговић, с. р.

2. Споразум се неће наводити као основа за неважеће споразуме о сарадњи у области одбране закључене између држава чланица Споразума.

Члан 27.
Депозитар

Генерални секретар Уједињених нација ће бити депозитар Споразума.

Члан 28.

Аутентичност текста

Оригинал текста Споразума, чије су верзије на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику подједнако аутентичне, биће депонован код Генералног секретара Уједињених нација.

Сачињено у Њујорку, другог априла двије хиљаде тринаесте године.

SADRŽAJ

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|--|---|--|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|---|--|---|---|---|
| 143 | Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke - Distribucija električne energije u BiH/B (bosanski jezik) | 1 | Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke - Distribucija električne energije u BiH/B (hrvatski jezik) | 1 | Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke - Distribucija električne energije u BiH/C (bosanski jezik) | 2 | Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke - Distribucija električne energije u BiH/C (hrvatski jezik) | 2 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke - Distribucija električne energije u BiH/C (srpski jezik) | 2 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i država Evropskog udruženja slobodne trgovine (EFTA) (bosanski jezik) | 2 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i država Evropskog udruženja slobodne trgovine (EFTA) (hrvatski jezik) | 3 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o slobodnoj trgovini između Bosne i Hercegovine i država Evropskog udruženja slobodne trgovine (EFTA) (srpski jezik) | 3 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Italije o saradnji u oblasti odbrane (bosanski jezik) | 3 | Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Memoranduma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Italije o suradnji na području obrane (hrvatski jezik) | 3 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Memoranduma o razumijevanju između Savjeta ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Italije o saradnji u oblasti odbrane (srpski jezik) | 4 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o izručenju (bosanski jezik) | 4 | Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o izručenju (hrvatski jezik) | 4 | Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije o izručenju (srpski jezik) | 4 |
|-----|--|---|--|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|---|---|---|---|---|--|---|---|---|

148	Odluka o davanju saglasnosti za otkazivanje Sporazuma između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Međunarodne organizacije za atomsku energiju o primjeni garancija u vezi s Ugovorom o neširenju nuklearnog oružja (bosanski jezik)	5	150	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Prvog amandmana na kreditni sporazum od 25.10.2012. (Projekat "Modernizacija Univerziteta u Bihaću") između Bosne i Hercegovine i Raiffeisen Bank International AG (bosanski jezik)	6
	Odluka o davanju suglasnosti za otkazivanje Sporazuma između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Međunarodne organizacije za atomsku energiju o primjeni garancija u vezi s Ugovorom o neširenju nuklearnog oružja (hrvatski jezik)	5		Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Prvog amandmana na Kreditni sporazum od 25.10.2012. (Projekat "Modernizacija Univerziteta u Bihaću") između Bosne i Hercegovine i Raiffeisen Bank International AG (hrvatski jezik)	7
	Одлука о давању сагласности за отказивање Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Међународне организације за атомску енергију о примјени гаранција у вези с Уговором о неширењу нуклеарног оружја (српски језик)	5		Одлука о давању сагласности за ратификацију Првог амандмана на Кредитни споразум од 25.10.2012. (Пројекат "Модернизација Универзитета у Бихаћу") између Босне и Херцеговине и Raiffeisen Bank International AG (српски језик)	7
149	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o zajmu i projektu između KfW, Frankfurt na Majni (KfW), i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora (zajmoprimalac), i Federacije Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Federalno ministarstvo finansija, i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EPBiH) (agencija za izvršenje projekta) u iznosu od 30.000.000,00 eura - Hidroelektrana Janjici (bosanski jezik)	5	151	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke za obnovljivu energiju - HE Vranduk (bosanski jezik)	7
	Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Sporazuma o zajmu i projektu između KfW-a, Frankfurt na Majni (KfW), i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora (zajmoprimalac), i Federacije Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Federalno ministarstvo finansija, i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) (agencija za izvršenje projekta) u iznosu od 30.000.000,00 eura - Hidroelektrana Janjici (hrvatski jezik)	5		Odluka o davanju suglasnosti za ratificiranje Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju - HE Vranduk (hrvatski jezik)	7
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о зајму и пројекту између КфВ-а, Франкфурт на Мајни (КфВ), и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора (зајмопримац), и Федерације Босне и Херцеговине, коју представља Федерално министарство финансија, и Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕПБиХ) (агенција за извршење пројекта) у износу од 30.000.000,00 евра - Хидроелектрана Јањић (српски језик)	6		Одлука о давању сагласности за ратификацију Уговора о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке за обновљиву енергију - ХЕ Врандук (српски језик)	7
	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о зајму и пројекту између КфВ-а, Франкфурт на Мајни (КфВ), и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора (зајмопримац), и Федерације Босне и Херцеговине, коју представља Федерално министарство финансија, и Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕПБиХ) (агенција за извршење пројекта) у износу од 30.000.000,00 евра - Хидроелектрана Јањић (српски језик)	6	PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE		
			152	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o trgovini naoružanjem (bosanski jezik)	8
				Odluka o ratifikaciji Sporazuma o trgovini naoružanjem (hrvatski jezik)	13
				Одлука о ратификацији Споразума о трговини наоружањем (српски језик)	18

Izdavač: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za izdavača: sekretar Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Marin Vukoja - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Direktor: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Direktor: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050, faks: 722-074 -Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044 722-046, faks - Komerzijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFKA BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Štampa: GIK "OKO" d.d. Sarajevo - Za štampariju: Mevludin Hamzić - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/1 - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za II polugodište 2014. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 200,00 KM